

92

గో ర్కె



(కథలు)



అదర్శగ్రంథమండలి

వీరాధిపతి

(కథల సంపుటి)

మా క్వింగ్స్ రిజర్వ్



అనువాదం :

ఉమరాజ్

అదర్బ గ్రంథ మండలి,
విజయవాడ - 1.

తొలిసారి
నేయ ప్రతులు
1951

వేల :
ఒక రూపాయి

ముద్రణ :
కల్యాణి ప్రెస్.
విజయవాడ-1.

ఒక్క ముద్దు



“ఉప్పుకొట్టార్లకు పోవటం తప్పితే చేయదగ్గపని ఇంకేమీ
రనిపించటంలా. ఆపని బరువైందే రావచ్చు. కాని ప్రస్తుత
పరిస్థితుల్లో అంతాన్నా గ్యంగ్తర మేముంది? ముందేంజరుగు
తుందో ఎవరికెరుక? ఈలోగామాత్రం ఆకలితో మనం చస్తాం.”

—అంటూ నామిత్రుడు ఎమిలియాన్ పిలియా తన ఖాళీ
పుగాకు సంగిని వదోచారిపైకితీసి, అది నిన్న నెలా ఖాళీగావుండో
ఇవాళకూడ అట్లే ఖాళీగా వుండిన్నవిషయం నిర్ధారణచేసుకుని
నిద్దూర్చి, కాండ్రించి ఉమ్మేసి, పెల్లకిలాపడుకుని యీలవేస్తూ
వేడితో బొగలు దొగులుమంటూ మేఘరహితంగావున్న ఆకాశం
కేసి చూడసాగాడు. మే మిద్దరం ఒకెస్సాలో పని దొరక్క
తిరుగుతూపోయి అక్కడికి మూడు మైళ్లదూరంలో పైప్పీ నాను
కునివున్న సముద్రపుటొప్పిన పడుకుని యికముం చెక్కడికి పోవా
లన్న విషయాన్ని వివరించుకుంటున్నాం. తలను పైప్పీ కేసి,
కాళ్లను సముద్రం వైపుకు పెట్టి ఎమిలియాన్ బోర్లపడుకున్నాడు.
మర్మరధ్వని చేస్తూ ఒడ్డునుతాకే సముద్రపుబల ఆచ్ఛాదనలేని
అతని మురికి పాదాలను కడుగుతున్నాయి సూర్యరశ్మి బారినొంది
తన చక్క సరమొడ్చి, ఒకచూరు పిల్లిలా ముడుచుకుంటూ, వేరొక

సారి మరింత దిగువకు - సముద్రంవేపుకు దేకుతున్నాడు. క్రిందకు దేకినప్పుడల్లా అల లాతని భుజాలనుతాకి ఒకేమారు అతనికి ఆహ్లాద విషాదాలను కలిగిస్తున్నాయి.

హార్షబువంక దృష్టిసారించాను. ఓడలనుండి వెలువడే నల్లని పొగమేఘాలమధ్య ఓడకొయ్యలు ఊగులాడుతున్నాయి. చుక్కాని గొయ్యల గలగల ధ్వని అస్పష్టంగా వినవస్తోంది. బరువు లాగుతున్న ఇంజనులు భారంగా కూలపెడుతున్నాయి. సరుకులను పడవలకెత్తుతున్న కార్మికుల స్వరాలు వినవస్తున్నాయి. చిరిగి జీర్ణమైపోతున్న మా బట్టలకు మారుగా ఒక జత బట్టలు కొనుక్కునేందుకు కావలసిన డబ్బును సంపాదించడానికి అంత పెద్ద ఓడరేవులోనూ కానైనా అవకాశం లేకపోయింది. లేచి ఎమిలియాన్ తో అన్నాను:

“సరే, కొట్టార్లకే పోదాం పదా!”

“ఏమిటి?... వెళ్లటమే!.... మరి ను వ్యా బరువుపని చెయ్య గలమా?” నావంక చూడడండానే తాత్పరంగా ప్రశ్నించాడు.

“ఆసంగతి అర్కదే ఆలోచిద్దాంలే.”

“అంటే అర్థం, మనం వెళ్లటమేనన్నమాట?” ప్రేరేనా కనపడుండా ఎమిలియాన్ మళ్ళీ ఆడిగాడు.

“తప్పకుండా!”

“అలా సరే, అయితే పోదాం పదా! తగరేసిన ఒడెస్సా! దీన్నిక్కడే నాశనమైపోసి! పెద్ద ఓడరేవు మళ్ళీ! పేరు గొప్ప. ఊరు చిట్ట! ఏ భూకంపమోవచ్చి యెల్లాగా నేలమట్ట మైపోయేదేలే యిది!”

“సరేలే, పోదాం పద; తిట్టిన్నోకమా! తాన మన కేమీ ఒర గదు.”

“ఎక్కడికి పోదాం? కొటార్లకా? తిరా మనం వెళ్తే అక్కడా యిలాగే యేడుస్తుందేమో”

“మనం తప్పకుండా అక్కడికి వెళ్లితీరా లన్నావుగా మరి సువ్వు?”

“అన్నమాట నిజమే ననుకో. ఇప్పుడు మాత్రం అనలే దంటున్నానా? కాని అక్కడాయేమీ లాభముండదనే నా నమ్మకం”

“ఏం, ఎందుకని?”

“ఎందుకనేమిటి? అక్కడ వాళ్లేమన్నా మనకోసం కాదు క్కూచుని ‘ఓ ఎమిలియూర్ గారూ! ఓ మాక్సింగారూ! మీరిద్దరూ దయచేసి యీపనిలో ప్రవేశించండి; ప్రతిఫలంగా యీదబ్బులు పుచ్చుకోండి అని స్వాగత మిస్తారనుకుంటున్నావా! కలలో కూడ అలా జరగదనుకో; తెలిసిందా? ఏమైతేనేంగాని యిప్పుడు మాత్రం మ నిద్దరికీ జోతెడంత స్వేచ్ఛ....”

“ఉపన్యాసం బాగానేవుంది గాని, పోదాం పద!

“ఒక్క నిమిష మాగు; అయిపోయింది! మనమా మన మైన మేనేజరుగారి దివ్యముఖానికి పోయి యేచుని మనవి చేసుకోవాలి! తెలుసా? గజదొంగపు. రక్త పిపాసివీ అయిన ఓ మనమైన అయ్యా! చూడండి, మా యీ జీవరదేహాలను మీకు పరిహారంగా అర్పించడానికి వచ్చాం—అంటే యిరవై నాలుగు గంటల రోజుకు అరవై కోపెక్కుల చొప్పున పనిచేయడానికి వచ్చాము — ఏలినవారు మాయందు పరిపూర్ణ కటాక్షముంచి

మమ్ముల్ని పలహారంగా స్వీకరించండి స్వామీ అని చెప్పుకోవాలి. అతర్వాత యేంజరుగుతుందో తెలుసా?....”

“అబ్బ! గొడవాలించి లేచి నడుస్తూ. ప్రొద్దుకూకేలోగా చేపలరేపుకు పోయి. పల లాగటంలో సాయంచేస్తే జాలర్లు కాస్త తిండైనా పెట్టొచ్చు. రేస్తూ.”

“ఘోరమే! నిజమే. జాలర్లు మంచివాళ్లు; భోజనం పెడతారు. పద. వెడ్డం పద ఏమోనబ్బా! పని దొరుకుతుందని నా కే మాత్రం నమ్మకం లేదు. పోయిన వారమంతా మనిద్దరి అదృష్టాలా ఒకలాగే యేడిశాయి.”

తడిసి ముద్దయిన పంటితో అతను లేచి నిలబడి. అన్నపు సంచుల గుడ్డతో స్వయంగా కుట్టుకున్న లాగుజేబులో చేతులు దోపి. వెతికి, వుత్తచేతులు బయటకుతీసి, వాటివంక నవ్వుతూ చూసి, ముఖం తుడుచుకున్నాడు.

“ఖాళీ!.... నాలుగు రోజులబట్టి వెతుకుతున్నా—ఒక్కసారీ యేమీలేదు; బలే సంగతికదూ!”

మేము సముద్రపువారగా నడక సాగించాం. ఒకరి వునికి మరొకరికి తెలియనట్టు మౌనంగా సాగిపోయాం. సముద్రపు సుల్లలతో హడిన తడియిసుకలో మా పాదాలు దిగబడుతున్నాయి. ఒడ్డునుతాళే తెరటాల నీళ్లు సుల్లలపైకి వచ్చి గలగలమనే మధుర ఛని చేస్తున్నాయి. అప్పుడప్పుడు తెరటాలతోపాటు పీతలు, నాని నల్లబడి విక్రీతకారాలు పొందిన కర్రముక్కలు కొట్టుకువస్తున్నాయి. ప్రాణానికి హాయిని గొలిపే చల్లని పిల్లతెమ్మెరలు మా చేహాలను తాకి, దోవలో యిసుకను సుడులుగా లేవగొడుతూ

వైప్పీలపైకి పరుగుతీస్తున్నాయి.

ఎప్పుడూ హుషారుగా కేరింతలుకొట్టే ఎమిలియాన్ నిబ్బరం చెడి నిరుత్సాహంగావున్న సంగతి కనిపెట్టి, అతని చునస్సును వేరే విషయాలమీదకు మరల్చాలని ప్రయత్నించాను.

“అవునుగాని ఎమిలియా! నీ జీవితంలో జరిగిన ఘటన మేదైనా చెప్పరాదూ!”

“ఇప్పుడు చెప్తే యేమీ రక్తి కట్టదు తమ్ముడూ! కారణం యేమిటంటావేమో— కడుపు కాళిగావుంది. మనిషి దేహానికి కడుపే ముఖ్యం. ఏ అవయవంలేని మనిషైనా వుంటాడు గాని— పొట్టలేని మనిషిమాత్రం యెక్కడా వుండడు. కడుపు నిండుగా వుంటే ఆత్మ సజీవంగా వుందన్నమాటే. పొట్ట నిండిన తర్వాతనే మనిషి కార్యకలాపాలన్నీ కొనసాగుతాయి.... ఆ విషయం నీకూ వూర్తిగా తెలుసు.”

అతను మౌనం దాల్చాడు.

“దాయా! యిప్పుడే గనుక సముద్రంలోంచి ఒక వెయ్యి రూబుల్లు కొట్టుకువస్తే కా— తస్సావియ్యా! వెంటనే కల్లుదుకాణ మొకటి పెట్టేస్తాను. నాలుగు చూటలు గీకటం వచ్చినవాడివి గనుక నిన్ను గుఱూర్తాగా వేసుకుంటాను. గల్లా పెట్టెక్రిందనుంచి నోటి కందేట్లు ఒక గొట్టం పెట్టించుకుని, దాన్ని తిన్నగా లోపల సారా పీపాకి తగిలిస్తాను. ఆ ఆనందోత్సాహాల సందడిలో ‘మాక్సిం! మర తిప్పు!’ అని ఆజ్ఞాపిస్తాను. అంతే, బుడ బుడ చుంటూ తిన్నగా నోట్లోకి వచ్చేస్తుంది సారా! ఓ, ఓం మఱా! దీనిదుంపతెగ, అమ్మతం! ఇంతలోనే నేను చోచుచుని పీల్చి పిప్పించేసిన మురికి

రై తొకడు వస్తాడు. “ఎమిలియాన్ పాబ్లిచ్: ఒక డ్రాం పారా యిద్దూ: డబ్బు తర్వా” “ఎమిటి?.... అరువా: ఇక్కడ అరువుబేరంలేదు!” “దయతలుచు ఎమిలియాన్ పాబ్లిచ్!” “సరే, అట్లాగేలే. అయితే నాబండితోలు. ఒకగ్లాసుడు వోడ్కా యిస్తాను బండి తోలితే” అంటాను. అహ్లాహ్లా: వాడివులును పిందేస్తా నంతే!”

“అరే, ఎందుకోయ్ అంత కఠిన్యం! చూడు పాపం, ఆ రై తెంత ఆకలిగా వున్నాడో!”

“ఎమిటి? ఆకలిగా వున్నాడా?.... బాగానేవుంది: సహజమే! నాకు మాత్రం ఆకలిగా లేదూ? తమ్ముడూ! వాడిప్పుడు ఆకలితో వున్నాడేమో గాని నేను పుట్టినప్పటినుంచీ ఆకలితో వున్నాను. అయినా యిదేమీ చట్టంలోలేదు. ఔను! వాడు ఆకలితో వున్నాడు.ఎందుచే? పంటలు పాడయ్యాయా? ఏమో నబ్బా! నాకు మాత్రం నమ్మకంలేదు. అసలు, సంగ తేమిటంటే ఆ పంట నష్ట మున్నది వాడి బుర్రలో ప్రారంభమైంది. చాతో పొలం లోకి కూడా అది తయారైంది! తెలియ కడుగుతాగాని, మరి యితరదేశాల్లో పంట రెండుకు పాడుకాలేదు? మనవాళ్లు అటిక పిడతల్లాంటి బుర్రు గోక్కుంటానికి తప్ప మరి దేనికి పనికిరారు. కాని, అక్కడి వాళ్లో వాటితో ఆలోచిస్తారు; అంతే తేడా! తమ్ముడూ! నీకు తెలుసో తెలియనోగాని, అక్కడ ఒకచోట వర్షం ఆగిపోయిందే ఆపెయ్యగలరు! ఎండ తీక్షణంగా కాస్తే సూర్యు డికి మేఘాల స్వర్ణపెద్దగలరు కూడా! మరిమనం? మనం చేసే దేమిటి తమ్ముడూ?.... సున్నకు సున్న, హాక్కి హాక్కి! ఇప్పు డిదింతా తమాషాయే అనుకో; కాని నిజంగానే ఒక వెయ్యి

రూబు ఖృ. కల్లుదుకాణం వున్ననాడు యిదేనిజం....

అతను మౌనండాల్సి, అలవాటుచొప్పున పుగాకు నంది బయటకుతీసి, ఖాళీదని గుర్తుతెచ్చుకుని, కాండ్రించి ఉమ్మేసి, కసిగా సముద్రంలోకి విసిరేశాడు.

ఆ మురికి నంది నొక కెరటం సముద్రంలోకి తీసికొనిపోయి, ఆ రానుకను పరీక్షించిన మీదట కోపంగా ఒడ్డుకు కొట్టివేసింది.

“అ, తీసుకోవన్నమాట? ఎందుకు తీసుకోవో చూస్తాగా! —అంటూ తడిసించిని తీసుకుని ఎమిలియాన్ దాన్లో ఒకరాయని వేసి గట్టిగా లోపలికి విసిరేశాడు.

నేను నవ్వాను.

“ఎందుకోయ్ నువ్వు? మళ్లీ మనిషి నని చెబుతావ్! పుస్తకాలు చదువుతావు. చంకనపెట్టుకు తిరుగుతావు; కాని తోటి మనిషిని అర్థం చేసుకోలేవు. నాలుగు కళ్ల జీభాతం!

ఆ భూతం అన్న విశేషణం నాపరంగా వాడబడింది. నాలుగు కళ్ల భూతం అన్నమాటతో నాపై అతని కెంత మంచిగా వుందో గ్రహించగలిగాను. పరిస్థితులపట్ల, ప్రపంచంపట్ల తీవ్రమైన అసంతృప్తి, ద్వేషం, క్రోధం కలిగిన సమయాల్లోనే సాధారణంగా అతను నా కళ్లను గురించి యెగతాళి చేస్తుంటాడు. మామూలు సమయాల్లో యీ నా అత్యవసరాలంతరణ అతని దృష్టిలో నాకు కొంత గౌరవాన్ని, ప్రాముఖ్యతనే కూడ కలిగించేది. అసలు మా కిద్దరికీ పరిచయమైన మొదటి రోజుల్లో తనతో పాటు బొగ్గు మోసే కూలీనే అయినప్పటికీ నా కళ్లజోడును చూపి ‘ఏమండి’ మేదు. అంటూ మన్నించేవాడు. అతని పలెనే నేనూ

చిరుగు దుస్తులు ధరించి, బొగ్గు దుమ్ము మీదపడి భూతంలా కనిపించినా నన్ను మీరు అనటం మాత్రం మానేవాడు కాదు.

నవ్వినందుకు నేను శిమార్పణ చెప్పి, అతన్ని కొంత శాంతపరుద్దామనే ఉద్దేశంతో విదేశాలను గురించి చెప్ప నారంభించాను. అతను చెప్పినట్లుగా వద్దాన్నీ, యెండనూ తమ యిష్టం వచ్చినట్లు అదుపాజ్ఞలో పెట్టగలిగిన దేశాలు కట్టుకథల్లోనేగాని నిజంగా లేవని నచ్చచెప్పటానికి ప్రయత్నించాను.

“ఏమిటి? నిజం? ఎట్లా! ఎట్లా! ఆ! అట్లాగా!....” అంటూ అతను ఈ కొడుతున్నా డన్నమాటే గాని నిజాని కతనికి తన ఊహలకు వ్యతిరేకమైన ఆ దేశాలుగాని, అక్కడి ప్రజల జీవిత విధానాలుగాని అంతగా రుచించలేదనీ, అసలతను నా మాటలు చెవినిపెట్టకుండా పరధ్యాన్నంగా దూరాన యేవో చూస్తున్నాడనీ గ్రహించాను.

“అదంతా సరేగాని, తమ్ముడా— చేతులూపుతూ అతను నామాటలకు అడ్డువచ్చాడు.” “నే నొకప్రశ్న అడుగుతా, జవాబు చెప్పు. ఎవడైనా డబ్బుమూలతో చారిలోమనుకు తటస్థపడ్డాడనుకో. పెద్దదబ్బు—అతను పక్కకు చూస్తూ మళ్ళీ ఒత్తివెప్పాడు— నీ అవసరాలు తీర్చుకోటానికి.... అతణ్ణి ఖానీ చేసేస్తావా?”

నాదేహం కంపించింది.

“చెయ్యను, ఎప్పుడూ చెయ్యను —నేను జవాబిస్తాను—మరొకప్రశ్న ప్రాణం తియ్యడంవ్వారా యెప్పుడూ స్వస్థుల సంపాదన చెయ్యకూడదు.”

“ఓ హోహో! అదంతా పుస్తకాల్లో వుండే మెట్టవేదాంతం;

అంతరాత్మకోసం చెప్పే గాలి కబుర్లు. కాని, యీ మాట మొట్టమొదటిసారిగా ఊహించిన పెద్దమనిషి వున్నాడే. అతనే కనుక అవస్థలో వుండివుంటే—తప్పకుండా మంచి అవకాశం దొరికినప్పుడు స్వప్రయోజనంకోసం పరుని ప్రాణం చేతులారా తియ్యడాని కెంతమాత్రం జంకేవాడుకాదు. నేను చెప్పింది యదార్థం!—అక్షరాలా నిజం! బిగించబడిన ఎమిలియాన్ పిడికిలి నా కళ్ళ ముందు నాట్యంచేసింది. ఏదో ఒకరకంగా ప్రతిమనిషి యీ పని చేస్తునేవుంటాడు. అందులో తప్పేమీ లేదుకూడా!...”

ఎమిలియాన్ కనుబొమలు ముడిపడ్డాయి. నిడుపాటి కనుబొమలు అతని కళ్ళను మరుగుపరిచాయి.

అతను కోపంగా వున్నప్పుడు మరి అడ్డుచెప్పి లాభం లేకున్న విషయం నాకు బాగా అనుభవమే. అందుకని మాట్లాడక ఉండుకున్నాను.

కాళ్ళకు తగిలిన కర్రముక్క నొకచాన్ని సముద్రంలోకి యాదీతన్ని నిట్టూరుస్తూ అన్నాడు.

“ఇప్పుడు పుగారు వుంటే యెంత బాగుండును....”

మా కుడిప్రక్క పైప్పీమీద యిద్దరు గొడ్లరాపరులు మా పంకే చూస్తూ పడుకునివుండటం నా కంటపడింది.

“నమస్కారం! -” ఎమిలియాన్ బిగ్గరగా పలుకరించాడు.

“మీ దగ్గర పుగా కేమైనా వుంచా?”

ఒక పశులకాపరి రెండోవాడివంక తిరిగి తా నంతవరకు కొరుకుతూన్న గడ్డిపరక నుమ్మేసి తాత్కాలికంగా అడిగాడు.

“పుగారు కావా లనేనా వా క్లుంటున్నారు మైకేల్?”

మారో మాట్లాడటానికి అనుమతిని కోరుతున్నట్లుగా ఒక్కక్షణం ఆరాళం వుండ మాని మైకేల్ మావంక తిరిగాడు.

“సమస్కారం!” అన్నా దతను.

“అయితే యెక్కడికి పోతున్నా రేమిటి?”

“అఫ్టర్ వా ఉప్పు కొట్టారకు పోతున్నాం”

“ఏమిటి! మిమ్మల్ని రమ్మని వాళ్లు పిలిచారా?”

“వాళ్లు ఒక్కనే బైతాయిస్తూ మేము మౌనం చాల్చాం”

“అయితే! వేవంతు లొచ్చారు కూటికుండ జాగ్రత్త!”

అయితే ఒక్కరి న చ్చొరటి నవ్వి కొట్టెనంది భద్రం పోయింది. ఏమిలియాన్ పళ్లు నూరాడు.

“అయితే మీకు పుగాకు కావాలన్నమాట?”

“మేము చాలా సేపైందిలే పొగ తాగి” వాళ్లు మాకిచ్చిన అహ్వానానికి కంగారుపడి అన్యపదేశంగా చెప్పాను.

“అల్లాగా? అయితే కాల్చండి!”

“ఏయ్, ఉక్రేనియన్ దెయ్యాలూ! నోరు ముయ్యండి! ఇవ్వాలనివుంటే ముయ్యండి; అంతేగాని నవ్వబోరండి!.... కొడుకు న్నారా! రేకపోతే పైప్పల్లో తిరిగి తిరిగి హృదయాలు కోల్పోవారా! నాలుగు తంతే పోయి మీ బాబుల్తో చెప్పుకుంటారు మళ్ళీ!”

ఏమిలియాన్ గ్రుడ్లు తిప్పుతూ ఉరిమాడు.

పశులకాప రిద్దరూ ఒక్క దుముకున లేచి బాణా కర్రలు నేలపట్టి ఒకరి సరస నొకరు నిలబడ్డారు.

“ఏం, వాయీ! మీ అడగటంపట్టి యిదేనా! అయితే, మాస్తారేం రండి!.... ఉం!”

ఉక్రేనియన్ దెయ్యాలు దెబ్బలాటకు సిద్ధంగా వున్నారనటంలో యిసుమంతైనా సందేహం లేదు. ఎమిలియాన్ కూడ వెనుకతియ్యబోదని అతని బిగించిన పిడికిలి, నిప్పులు చెరుగుతున్న కండ్లు చెప్పక చెప్పుతున్నాయి. నాకు మట్టుకు కుస్తీలో పాల్గొనే ఓపికా లేదు, పాల్గోవాలనే కుతూహలమూ లేదు. అంచేత యిరుపజలనూ శాంతపరిచే ప్రయత్నాలు చేశాను.

“శాంతించం దయ్యో! మా స్నేహితు దేవో తొందరపడి తిట్టాడే అనుకోండి; కాని యింతలోనే మహా ముంచుకు పోయే దేమీ లేదు కదా! కాని చూడండి, మీరేమీ అధ్యంతరం లేకపోతే కాస్త పుగాకు యివ్వండి; మా దారిన మేం పోతాం.”

మైకేల్ నికిటా వంక, నికిటా మైకేల్ వంక చూసుకుని యిద్దరూ నవ్వారు.

“ఆ సంగ తేవో ముందే చెప్పకూడదూ!”

మైకేల్ తన చేబులో చెయ్యి పెట్టి లావుగావున్న పుగాకు సంచిని తీసి నా వంక జాపాడు.

“ఇదుగో పుగాకు. తీసుకో!”

నికిటా తన బోజనపు సంచిలో చెయ్యిపెట్టి దండిగా ఉప్పు చల్లిన ఒక పెద్దరొట్టై, కొంత కొవ్వు యిచ్చాడు. మైకేల్ మరి కాస్త పుగాకు తీసుకోమని బలవంతం చేశాడు. నికిటా ‘నెలపు’ అని గొణిగాడు, నేను కృతజ్ఞత తెలిపాను.

ఎమిలియాన్ చిరచిరలాడుతూ నేలమీద చతికిలబడి బిగ్గరగానే గొణిగాడు: “పండివెధవయి!”

ఉక్రేనియను లిద్దరూ తిరిగి తిరిగి మా వంక చూస్తూ పెట్టి

పెద్ద అంగ లేసుకుంటూ స్టేషన్లోకి పోయారు. మేము నేలమీద చతికిలబడి ఉక్రేనియనుల చూడటం మాని మంచి రుచిగావున్న రొట్టెను కొవ్వనంజుకొని తిననారంభించాం. ఎమిలియాన్ నా కళ్లవంక చూడకుండా ఆదరా టాదరా కొరికి, రొప్పుతూ తొందర తొందరగా తినిపాగాడు.

సాయం ప్రమైంది. సంజ చీకట్లు దూరాన సముద్రం మీదుగా ప్రారంభమై తోలలూగు సముద్ర జలాలకు లేత నీలపు ముసుగు వేశాయి. దూరాన సముద్రంలోనుండి ఎరుపు - పసుపు రంగుల మిశ్రమకర్ణపు మేఘాలు బయల్దేరి ఆకాశం పైపైకి ప్రసరించి నీటిని గాఢకరం చేశాయి. స్టేషన్ చివర ఆకాశపుబంచుల్లో అత్తమిస్తున్న సూర్యుడు ప్రసరించే కెండాయాలు ఎర్రని పెద్ద పిసనకర్రలై అలుముకొని భూమ్యాకాశాలకు సున్నితమైన మలామా చేస్తున్నాయి. సముద్ర కెరటాలు పొంగి బద్ధును తాకుతున్నాయి. సంస్కారుణకాంతులు ప్రసరించటంమూలాన సముద్రం ఎరుపు, నీలరాగ రంగితమై బహుసుందరంగా కన్పిస్తుతోంది.

“వుగాకు లియ్యి! ఉక్రేనియన్లు దూరంగా తగులడ్డారులే!” చాక్ల పీడ ఒప్పలినందుకు ఎమిలియాన్ బహు సంకోషించినట్టుగా స్పించాడు. “ఏం. యికా ముందుకు పోదామా. యీ రాత్రి యిక్కడే మరణం వేద్దామా?”

“ఇంకా ముందుకు వెళ్లడం నాకు సుతరామూ యిష్టంలేదు. ఈ రాత్రి యిక్కడే గడుపుతాం!” అని నిర్ణయించాను.

“సరే. యిక్కడే గడుపుతాం!” ఎమిలియాన్ ఆకాశంసంక మాస్తూ దెల్లకిలలా పడుకున్నాడు.

నిశ్శబ్దం తాండవిస్తోంది. ఎమిలియాన్ చుట్టూ కాయస్తూ ఉమ్ము లేస్తున్నాడు. నేను చుట్టూ చూసి సంజశోభను తిలకించి అచ్చురపడుతున్నాను. పైప్పీమీదుగా సముద్రకెరటాల ఘోషలయగా వినపస్తోంది.

“డబ్బున్నమనిషి తల పగలగొట్టడం—ఏమంటావ్ — ముఖ్యంగా అల్లా పగులగొట్టి పట్టుబడకుండా తప్పించుకోగలిగిన నాడు బాగానే వుంటుంది” అంటూ ఎమిలియాన్ అకస్మాత్తుగా ప్రారంభించాడు.

“ఆ అర్థంలేని గొడవ యిక చాలించు” నేను కోపంగా మందలించాను.

“అర్థంలేని పనా? దాంట్లో అర్థంలేని విషయం మేముంది? నువ్వు చూస్తూవుండు, యీ పని నే నెప్పుడో ఒకప్పుడు తప్పకుండా చేసేవీరుతాను; నావయస్సిప్పుడు నలభై యేడు సంవత్సరాలు. ఇప్పుటికి యిరవై యేళ్లనుంచి యీ విషయం ఆలోచిస్తున్నాను. నాదీ ఒక బ్రతుకే! కుక్కబ్రతుకు. తినటానికి మెతుకుల్లేవు; తల దాచుకోటానికి గుడిసె లేదు. కుక్కబ్రతుకుకన్న హీనం. నేనూ ఒక మనిషినే? డబ్బుదూ! మనిషిని కాదు, కీటాన్ని. అడవి జంతువుని! న న్నెవరు అర్థం చేసుకోగలరు? ఎవ్వరూ చేసుకోలేరు. ప్రపంచంలో సుఖంగా బ్రతికే మనుషులున్నారే కదా, వాళ్లలా నేను మాత్రం మెండుకు సుఖంగా బ్రతక్కాడదు? హూ, వాళ్లని తగలెయ్యి!” అకస్మాత్తుగా నావేపు తిరిగి అత నన్నాడు:

“ఒకసారి నేను అంతపనీ....అది కొద్దిలో చెడిపోయింది. అబద్ధమాడితే నేను చచ్చినంత ఒట్టు....ఇంతకీ శనికొట్టు పీనుగుని.

నా దురదృష్టం. చెప్పమన్నావా?"

నేను వెంటనే అంగీకారం తెలిపాను. ఎమిలియాన్ చుట్ట కాలుస్తూ చెప్పనారంభించాడు.

"తమ్ముడూ! నేను చెప్పబోయే సంగతి పోట్లావాలో ఎనిమిదేళ్ల క్రితం జరిగింది. అప్పుడు నే నొక కలపవర్తకుని వద్ద పని చేస్తూ వుండేవాడిని. ఒక యేడాదిపాటు అంతా సజావుగానే జరిగిపోయింది. అంతలో నేను త్రాగుడుకు ఆలవాటుపడి, చెప్పకుండా మా యజమాని సొమ్ములో అరపై రూబుల్లు వరకు త్రాగుడుకు ఖర్చుచేసేశాను. వాళ్లిసంగతి తెలుసుకోగానే నామీద కేసు పెట్టి, మూడునెలల కఠినశిక్ష వేయించి జైలుకు పంపారు. నీకూ తెలుసుగా అక్కడ మక్కెలు విరకొట్టే సంగతి. అన్నీ పూర్తయ్యాయి. నా శిక్ష అనుభవించి తిరిగి వచ్చాను. అప్పు డిక్ యెక్కడికి పోవాలి? ఆ పట్నంలో అన్నీ యెరిగిన్న ముఖలే. పోనీ మరొక పట్నానికి పోదామంటే దుస్తులూ లేవు. దారి బత్తెమూ లేదు. అప్పుడు నే నెరిగిన్న ఒక కల్లుదుకాణపు యజమాని దగ్గరకు బయల్దేరాను. అతను దొంగలకు రక్షణయిస్తూ, దొంగసొమ్ములు బేరం చేస్తూ వుంటాడు. అతనిది మహా మంచి హృదయం. అంతేకాదు, చాలా నమ్మకస్తుడు. బరే తెలివైనవాడు. అత డెన్నో పుస్తకాలు చదివి జీవితాన్ని సాకల్యంగా ఆర్థం చేసుకున్నవాడు. అంచేత నేను అతని దిగ్గరకు వెళ్లి "పాల్ పెట్రోవ్! నాకు కొంచెం సహాయంచేద్దా!" అని అడిగాను "సరే, సరే! తప్పకుండా" అన్నాడతను. ఒకేరకం ఛావాయరల మనుషులు పరస్పరం సహాయం చేసుకోకపోతే యెల్లా? తిను, త్రాగు,

బ్రతుకు, చుట్టూ జాగ్రత్తగా పరీక్షించి చూడు. తమ్ముడూ! ఆ పాల్ పెట్రోల్ వున్నాడే, బలే తెలివైనవాడు. అతనంటే నాకెంతో గౌరవం. అతనిక్కుడా నేనంటే చాలా ప్రీతి. గల్లాపెట్టె ముందు కూర్చుని ఎంచి గజదొంగల్ని గూర్చిన పుస్తకాలు అదేపనిగా చదివేవాడు. అతని పుస్తకాలన్నీ దొంగల్ని గురించినవే. విటూడగానే....వాళ్లు తలుపుల బ్రద్దలకొట్టి లోపలకు దూరేవారు. బలే, బలే! కాని, చివరికి మాత్రం, కోర్టులో ఉరిశిక్ష! దానితో చ్చుపి అంతా బూడిదలో పోసిన పన్నీరైపోవడమూను."

"ఆ పాల్ పెట్రోల్ వు దగ్గర రెండు నెలలు గడిపాను. అతని పుస్తకాల్లోని విషయాలు, సంభాషణలు అన్నీ వొంటి బట్టించు కున్నాను. దొంగలు చిన్న చిన్న వస్తువులు — గడియారాలు, గాజులు వగైరా తీసుకురావటం గమనించాను. వాళ్లు చేసేపని నాకేమీ నచ్చలా. కుడిచేది తురకకూడైనా కడుపు నిండాలని నిశ్చయించుకున్నాను. వాళ్లేదో చేదెబ్బకొట్టి తీసుకురావటం — వాటికి పాల్ పెట్రోల్ సగం ఖరీదు లివ్వడం—అతను మాత్రం తమ్ముడూ! సొమ్ము నమ్మరంగా వెంటనే యిచ్చేసేవాడు! తర్వాత చూసుకో!... ఒక విండా, ఒక నాట్యమా పెద్ద గొడవే ఆనుకో— అతని సంపాదనంతా ఆదెబ్బతో పైనలా! ఏం గొప్పపని లేద్దూ! ఏం లాభం! రెండుసార్లు దాటిపోయినా నూడోసారి దొరికి పోవటమేగా!....

"ఇంతాచేసి యేంపెద్దకారణ ముందని? దొంగతనం చేశాడనే అనుమానం మీదో లేదో యే నూరు రూబుల్స్ దొంగిలించాడనో!—వెధవ వందరూబుల్లు! అయితే మానవ జీవితం

విలువ నూరు రూబుల్స్? మూఢులు! సరే, పాల్ పెట్రోవ్ తో చెప్పానుకదా-

“పాల్ పెట్రోవ్! నిజం చెప్పాలిసొస్తే నువ్వుచేసే యీపని నాకేమీ నచ్చలా. కాస్తదానికి కూస్తదానికి కక్కుర్తిపడితే యేం లాభం? తినేది తురకకూడైనా కడుపునిండాలి.” అని.

“హూ! ఏమో, ఆసంగతి నేనేం చెప్పను” అన్నాడతను. ఒక ప్రక్క ఆకలి, మరొకప్రక్క ఆత్మగౌరవం లేకపోవడం- చూడు, యెల్లాంటి దుస్థితో! తనవిలువ తాను తెలుసుకున్నవాడెవడైనా ముష్టి యిరవై రూబుల్స్ కొంగతనానికి పాల్పడతాడా? ఎన్నడూ అలా చేయడని ధంకా బజాయించి చెప్పగలను! చూడు, నేనే వున్నాను, యూరపియన్ నాగరికతతో సన్నిహిత సంబంధం కల్పించుకున్నాడు నేను వెధవ వంద రూబుల్స్ సొమ్ముకు కక్కుర్తి పడతా నంటావా?—తర్వాత, తనను తాను పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నవ్యక్తి యేవిధంగా ప్రవర్తించాలో నా కతను ఉదాహరణ పూర్వకంగా బోధించాడు. ఆవిధంగా మే మిద్దరం చాలా నేపు కబుర్లు చెప్పుకున్నాం. తర్వాత నే నరనితో చెప్పాను: “పాల్ పెట్రోవ్! నేను చాలా కాలంనుంచి నా అస్పష్టాన్ని విస్మంగా పరీక్షించు కోవాలని తలపోస్తున్నాను. ఈ విషయంలో నువ్వు అనుభవశాలివి. కాబట్టి యేం చెయ్యాలో, యెలా చెయ్యాలో కాస్త నువ్వు నాకు సలహా యిచ్చి సహాయం చెయ్యి”

“హూ!” అన్నాడతను. “సలహా కేం, సవాలక్ష సలహా లివ్వొచ్చు! కాని, నువ్వే యేదో ఒకపని యేరుచుని, స్వంత బాధ్యతమీద, యితరుల సహాయం లేకుండా చేసుకోలేవా? ఉదా-

హరణకి చూడు!.... అబాయిమోపు వున్నాడే—అబాయి అడితీనుంచి వోర్కొని గుండా తాతలనాటి పాత గుర్రబుగ్గీ మీద ఒంటరిగా తిరిగి వస్తుంటాడు. అతని దగ్గర డబ్బెప్పుడూ వుంటుం దన్న నంగతి నీకు తెలుసుగా? దానికితోడు మేస్త్రీ దగ్గరనుంచి వారాని కొరసారి అమ్మకపు సొమ్ముకూడ తీసుకుంటాడు. వాళ్ల రోజునారీ అమ్మకాలు మూడుపందల రూబుల్సుకు తక్కువ కాకుండా వుంటాయి. ఆ లెక్కన వారానికి కెంత అయిందో చూడు. అబాయి మోవ్ దగ్గర అంత మొత్తం వుంటుందన్నమాట. ఏమంటావ్? అన్నాడు. నేను ఆరోచనలో పడ్డాను. అబాయిమోవ్ - నేను వెనుక పనిచేసిన దీ కలపవర్తకుని వద్దనే. అంచేత మరీ మంచిది. నన్ను ఉద్యోగంలోంచి ఓడపీకీ జైలుకు పంపినందుకు ప్రతీకారం చేసినట్టూ అవుతుంది: ఒక్కసారిగా రెండువేలకు మించిన పెద్ద మొత్తాన్ని కాజేసినట్టూ అవుతుంది. అంటే పుణ్యం, పునిసార్థం కూడా నన్నమాట.”

“నేను బాగా ఆలోచించాలి” అన్నాను.

“ఏ పనైనా బాగా ఆలోచించిన తర్వాతే ననుకో అన్నాడు పాల్ పెడ్రోవ్.”

అనిచెప్పి ఎమిలియాన్ మౌనం చాల్చి నెమ్మదిగా సిగరెట్టు చుట్టుకో నారంభించాడు. సంజ కెంజాయలు కొంతి దక్కవేల వేల వేల పోతున్నాయి. అంత కంతకు చీకటితెరచే కప్పబడుతున్న ఆకాశంలో యిటునటు కదులుతూన్న మబ్బుతునకల చుట్టూ గులాబిరంగు అంచువలె దర్శనీయ మవుతోంది. స్టేషన్ అంతా అతి నీరవంగా వుంది. సముద్ర కెరటాల హోరు ఆ నీరవతను

మరింత అధిక్ష్త చేస్తోంది. నలుదిశలనుండి నీడవలె చీకట్లు ప్రసరించి, స్టేషీ మీదుగా సాగివచ్చి మాచుట్టూ ముసురుకో నారంభించాయి. నక్షత్రాలు ఒక్కటొక్కటిగా ఉదయించి, నీలి ముఖమర్ గుడ్డ పరచినట్లున్న దక్షిణాకాశాన్ని అలంకరించడానికై కొత్తగా తయారుచేసిన వాటివలె తళతళ మెరుస్తున్నాయి.

“సరే, తర్వాత- తమ్ముడూ!- నా స్నేహితులతో యీవిషయమై సంప్రదించి, ఆ రాత్రే వోర్స్ క్లా దగ్గర పొదల్లో దాక్కున్నాను. నావేతిలో అర్థమణుగు బరువుగల యినుపకడ్డీ వురది. ఇదంతా జరిగింది అట్టోబరు మాసాంతంలో ననుకుంటాను. మానవుని ఆత్మ లాగానే ఆ రాత్రికూడ గాఢాంధకారంగా వుంది. స్థలం కూడ మంచి అనువుగా వుంది. సమీపంలోనే ఒక దొక్కు పంటన వుంది. చివరి కర్రలు కదిలిపోవడంమూలాన అతను నెమ్మదిగా వెళ్లవలసి వుంటుంది. నేను పడుకుని యెదురు చూస్తున్నాను. అప్పటికి నాకోపం పారం ముట్టింది. ఒక్క దెబ్బలో ఫైసల్! తేలికే ననుకున్నాను....” ఎమిలియాన్ లేచి నిలబడ్డాడు.

“ఓం, సరే. ఆవిధంగా పడుకుని సిద్ధంగా వున్నాను. ఒకేదెబ్బ!—దాంతో సరి. డబ్బుపంచి లంకించుకునేదీ, పరుగెత్తేది—అంతే. దెబ్బతో దేవలోకం చూస్తాడు!”

“ఓం, మనిషి స్వతంత్రు డనుకుంటున్నావు కాబోయినేం సువ్వు. తమ్ముడూ? తెలివి తక్కువ. రేపు ను వ్వేం చేస్తావో చెప్పగలవా యిప్పుడు? చచ్చినా చెప్పలేవు. రేపు కుడిప్రక్కనే పోతావో, ఎడమ ప్రక్కనే పోతావో కూడ చెప్పలేవు. సరే. తర్వాత....నే నలాగే కాదుకుని వున్నానా, జరిగింది మాత్రం

వేరొకటి. బొత్తిగా అర్థంలేని పని జరిగిందనుకో!"

"చూస్తాని కదా: పట్నాన్నుంచి యెవడో వస్తున్నాడు. తూలిపోతున్నాడు. బహుశా దోసు యెక్కు వైందేమో... చేతిలో దుడ్డుకర్ర వుంది. ఏదో గొణుగుతున్నాడు. అసందర్భంగా మాట్లాడుతూ మధ్య మధ్య అరుస్తున్నాడు. నేను చెవులు నిక్కపొడుచుకుని విన్నాను. ఏడుస్తున్నాడు మరింత దగ్గరకు వచ్చాడు. నేను పరీక్షగా చూస్తాని కదా— ఆవ్యక్తి పురుషుడు కాదు, స్త్రీ! 'ఛూ! దగ్గరకు రా నీ పని పడతాను' అనుకున్నాను. ఆమె తిన్నగా వంతెన దగ్గరకు వచ్చి, ఎందుకు ప్రియా! అంటూ విలపించింది. తమ్ముడూ! ఆవిడ యెల్లా విలపించిందనుకున్నావ్: నావళ్లు జలదిరించిందనుకో. ఇదేం చిత్ర మనుకున్నాను. ఆవిడ తిన్నగా నా వైపుకే వచ్చింది. నేను నేలకు కరచుకుపోయాను. వస్తంతా కంపిస్తోంది... నా ఉద్రేక మంతా యెక్కడ చచ్చిందో! ఏం, అంత కంతకు ఆవిడ దరికే వచ్చేస్తోంది. మళ్ళీ "ఏమిటి? ఎందుకు?" అంటూ అరిచింది....నా ప్రక్కనే దభేలున కూలబడింది. ఆవిడ విలపించడం మొదలెట్టింది తమ్ముడూ! చెప్పక క్యం కాదనుకో. వింటూంటే నా హృదయం తూట్లు పడిపోయింది. అప్పటికీ నేను మెదిలరుండా ఊరుకున్నాను. ఆవిడ శోకాలు పెడుతూనే వుంది. నాలో ఆరాటం పెరిగింది. పారి పోదా మనుకున్నాను. అప్పటికీ చంద్రుడు మబ్బుచాటునుంచి బయటపడి పిండి ఆరబోసినట్లు వెన్నెలను వెన్నెజల్లుతున్నాడు. పరిస్థితి దారుణంగా మారి పోయిందంటే నమ్ము! మోనోతులమీద ఆసికొద్దిగా లేదీ, ఆమెకేసి చూశాను. తమ్ముడూ! చెప్తే నమ్ముతావో

నమ్మవో గాని, దానితో నా ప్లానులన్నీ ఎగిరిపోయాయి. చూసే కొద్దీ నా గుండె మరింత వేగంగా కొట్టుకో నారంభించింది. చిన్నదే, వయస్సేమీ పైబడలా పట్టుకుచ్చుళ్లాంటి ముంగుర్లు చెక్కిళ్ల మీద నాట్య మాడుతున్నాయి; పెద్ద పెద్ద కళ్లు చాలా అందంగా వున్నాయి.... ఆమె భుజాలు కంపిస్తున్నై. కళ్ల నుంచి సంతత చారగా ఓన్నీటి చుక్కలు పడుతున్నై.

“తమ్ముడూ: నా హృదయం జాలితో నిండిపోయింది. మెల్లగా దగ్గను—అది విని ఆవిడ యెళ్లా ఆరిచిందని: ‘ఎవరు? ఎవరిక్కడ?’ అని. ఆవిడ బేజారైపోయింది. వెంటనే నేను లేచి నిలబడి “నేను” అన్నాను. “ఎవరు నువ్వు?” అం దామె. ఆమె కళ్లు యింతం రయ్యాయి. దేహ మంతా వణికిపోతోంది. “ఎవరు నువ్వు?” అని ఆమె చుట్టే అడిగింది.

ఎమిలియాన్ బిగరగా నవ్వాడు.

“నే నెవరినని చెప్పను? ముందు ముఖ్యంగా ‘నీకు నే నేమీ హాని చెయ్యను. నే నేదో ఆకలిదండుకు చెందిన మామూలు సునిషినిలే’ అని చెప్పాను. అంతే - నీటుగా బొంకా సన్నమాట: నే నిక్కడ ఒక షాపురాసును ఖాసీ చెయ్యడానికి కూర్చున్నానని ఆవిడతో చెప్పలేకపోయాను. అదీ అసలు సంగతి:

“ఏమైతే నాకేంలే” ఆవిడ ఇవా బిచ్చింది “రా...వలో దూకి ప్రాణాలు తీసుకుందామని వచ్చిన నాకు ను వెళ్లిరివైతే నేంలే” అ సంగతి ఆవిడ యెళ్లా చెప్పిందంటే - తమ్ముడూ: అది వినేసరికి నా దేహం కంపించి పోయింది - ఇదేం యేగతా? రాదు. ఆవిడ నిజంగా అందుకే వచ్చింది. అప్పు డిక నే నేం

చెయ్యాలి?"

‘ఎమిలియాన్ విచార:గా చేతులు జాపి నా వంక చూసి, సహృదయంతో నవ్వాడు.

“తమ్ముడూ! అకస్మాత్తుగా నే నప్పుడు మాట్లాడ నారంభించాను. నేను దేన్నిగురించి మాట్లాడానో తెలియదు గాని, నా మాటలు నాకే యెంతో మధురంగా వినసాంపుగా తోచాయి. ఆమె చిన్నదనీ, అందాల భరితె అనే విషయం మీదనే యెక్కువగా మాట్లాడాను. అందంలో కూడ ఆషామాషీ అందం కాదు. మచ్చలేని అందం. అవిడ పేరు లీశా. అప్పుడు మాట్లాడేశాను. ఏమిటో నాకు తెలియకుండానే. నా హృదయ కవాటం తెరుచుకుంది. ఆమె చెవులు రిక్కించి నా మాటలు శ్రద్ధగా వింది. ఆఖరున అకస్మాత్తుగా యెలా నవ్విందని!....”ఎమిలియాన్ పైప్పీ ప్రతిధ్వనించేటంత బిగ్గరగా అరిచాడు. బిగించిన పిడికిళ్లు గాలిలో ఊపుతూ దగ్గుత్తికతో చెప్పుకు పో సాగాడు.

“అవిడ నవ్వుతో నేను ద్రవించిపోయాను. వెంటనే ఆమె ముందు మోరరిల్లి ‘అమ్మాయ్! అమ్మాయ్!’ అన్నాను. అంతే, అంతకు మిక్కిలి మాటలు పెగల్లేదు. అవిడ నా రలను తన చేతుల్లో పొదుపుకుని, సినిమాలోలాగ నా రింక్లలోకి చూసి మందహాసం చేసింది. ఏమిటో చెప్పబోతున్నట్లు పెదవులు కదిపి మళ్ళీ సంకోచించింది. అంతలోనే దైర్యం తెచ్చుకుని ‘ప్రియ మిత్రుడా! నువ్వు నావలెనే విచారంగా వున్నావు! అవునా? చెప్పు. నాతో చెప్పు!’ అంది.

“తమ్ముడూ! అదీ జరిగిన సంగతి. అంతేకాదు ఆమె —

నా నుదురుమీద ముద్దు పెట్టుకుంది.... ఆలోచించు, చిత్రంగా లేదా? అసలు నువ్వు నమ్మావా అని! నువ్వు నమ్మతావో నమ్మవో గాని భగవంతుని సాక్షిగా నా నలభై యేదేండ్ల జీవిత సుంతటిలోనూ అదే మధుర తీణ మనుకో! సరే, సరే! అసలు నే నక్కడికి వెళ్ళిం దెందుకు! జరిగిం దేమిటి! జీవితం యింతే!”

తలను చేతులపై వచ్చుకుని అతను మౌనం నాల్చాడు. ఆ కథలోని అపూర్వత నాలో విచారాన్ని రేకెత్తించింది. మౌనంగా సముద్రం వంక చూడసాగాను. గాఢంగా నిద్రిస్తోన్న ఒక బ్రహ్మాండమైన వ్యక్తి రొమ్ము ఉచ్చాస నిశ్వాసాలకు అనుగుణంగా పైకీ, క్రిందికీ కదిలేట్లు సముద్రం కొట్టుకుంటోంది.

“సరే, ఆవిడ లేచి నాతో అంది: ‘నన్నింటి దగ్గర దిగ బెట్టు’ మని. మేము కలిసి వెళ్ళాం. నేను వెళ్ళానేగాని భూమిమీద నడచినట్లు లేదు. మేఘాలపై తేలిపోయినట్లు పింింది. కాని ఆమె అంతనేపూ యే వేదో కబుర్లు చెబుతూనే వుంది. తన తలి దండ్రుల రామె ఒక్కతే బిడ్డట. తండ్రి షావుకారుట — హుం వింటున్నావా? ఆమె శీలం చెడిందిట; తర్వాత ఒక వివ్వార్థి వచ్చి ఆమెకు చదువు చెప్ప నారంభించాడు; ప్రమేణా ఒకరి నొకరు ప్రేమించుకున్నారు; తర్వాత అతను వెళ్ళిపోయాడు, ఆమె మాత్రం అతని రాకకై యెదురు చూస్తోంది — అంటే, అతని చదువు పూర్తియై, తిరిగి వచ్చి తనను పెండ్లి చేసుకుంటాడని — అదిన్నమాట ముందు వాళ్లు చేసుకున్న ఏర్పాటు. కాని అతను రానేలేదు. ‘నిన్ను పెండ్లి చేసుకో జాలనందుకు విచారిస్తున్నాను’ అంటూ ఒక పుత్తం మాత్రం రాశాడుట. మరి దాంతో ఆమె

మనస్సు వికల మైపోయింది. సరే, యీ విధంగా తన జీవిత కథ అంతా నాతో పలపోసుకుంది. అల్లాగ కబుర్లు చెప్పుకుంటూ ఆవిడ యింటికి జేరుకున్నాం. 'ప్రియ మిత్రుడా! యిక మరి నెలవు!' అని చెప్పింది. 'రేపు నే నిక్కడనుంచి వెళ్ళిపోతాను. నీ కేమన్నా డబ్బు అవసర ముంటుందేమో? మొహమాటపడక చెప్పు!' 'లేదు, అవసరం లేదు, నీ దయకు కృతజ్ఞుణ్ణి!' 'మరేం పర్వాలేదు, మొహమాటపడక కావలసింది అడిగి తీసుకో.' ఆమె బలవంత పెట్టసాగింది. నేను జీర్ణప్రస్థానితో వున్నాను. అయినా 'అక్కర్లేదు' అనే చెప్పాను. ఏమిటో తమ్ముడూ! అప్పుడు డబ్బు సంగతి ఆలోచించలేకపోయా ననుకో. ఆమె దగ్గర నెలవు తీసుకున్నాను. ఆమె యెంతో మృదువుగా చెప్పింది : 'నిన్ను నా జీవితంలో మరచిపోను. నువ్వు చాలా చిల్లమైన మనిషివి' అందామె. 'కాని నాకు నీవంటి....' సరే, పోనియ్యి" అని ఎమిలియాన్ ఆపేసి, సిగరెట్టు కాల్చి నారంభించాడు.

"ఆమె రోనికి వెళ్లిపోయింది. గేటుదగ్గరవున్న బల్ల మీద నేను విచారంగా కూర్చుండి పోయాను. ఇంతలో వైట్ వాచ్ మన్ అక్కడికి వచ్చాడు. 'ఇక్కడ తచ్చాడుతున్నావు దేనికి? ఏమన్నా కన్నం వెయ్యాలని చూడటం లేదు కదా?' అన్నాడు. ఆ మాటలు విన్నానికి నా హృదయం రగులుకుపోయింది. పక్కరాల్చేట్టు ఒక్కటి అంటించాను. మొద్రోమని అరుపు: ఈలలు పోలీసు స్టేషనుకు లాక్కుపోయారు! పోలీసు స్టేషనుకు కాదు కదా, నర కానికి తీసుకుపోతే మాత్రం నా కేం లేట్టు! పనిలో పని అని మరొక్క చపేటా అంటించి, తెల్లవార్లూ అక్కడే కూర్చున్నాను.

ఉదయం నన్ను విడిచి పెట్టేశారు, తిన్నగా పాల్ పెట్రోల్ దుకాణానికి వెళ్లాను. 'ఎక్కడ చక్కర్లు కొడుతున్నావోయ్?' నవ్వుతూ అతను ప్రశ్నించాడు. అతనివంక చూశాను — నిన్నటి మనిషీ కాని అతనిలో యేదో మార్పు కనిపించింది. కొత్త మనిషిలా కనిపించాడు. సరే, పూస గ్రుచ్చినట్లు జరిగిన కథంతా అతనికి చెప్పాను. శ్రద్ధగా విని 'ఎమిరియాన్ నికిటిచ్!' అత నన్నాడు - 'నువ్వు ఒత్తి కుంఠవి. నీవల్ల వీసమెత్తు పని జరగదు. ఇక ను వ్యక్తినించి దయచేస్తే చాలా బాగుంటుందేమో?' అవును. అతను చెప్పింది కూడా సబబుగానే కనిపించింది. నేను కళ్ళీ దుకుంటూ వెళ్లిపోయాను. అదీ జరిగింది. తమ్ముడూ, యిదీకథ"

అతను తల క్రింద చేతులు పెట్టుకుని, నేలమీద బోర్ల పడుకుని నీలారాశంలో నిగ నిగ మెరిసే తారలకేసి చూస్తూ మౌనం దాల్చాడు. చుట్టూ నిశ్శబ్దం తాండవిస్తోంది. సముద్ర ఘోష మరింత అస్పష్టంగా. మృదువుగా, నిట్టూర్పు విడిచినట్లు వినబడ సాగింది.



మ ర పు రా ని రా త్రి



పూర్వం ఒక శరద్రాత్రి జరిగిన వింత సంఘటన ఒకటి జ్ఞప్తికి వస్తోంది. నే నొక రోజున ఒక కొత్తపట్నం చేరుకున్నాను. కొత్తగా వెళ్లానేమో, ఆ పట్నంలో నాకు తెలిసిన వా రెవ్వరూ లేకపోయారు. దానికి తోడు నా జేబులో పైసాకూడా నిండు కుంది. తల దాచుకునేందుకు నీడకూడ లభ్యంకాలేదు.

పట్నం చేరుకున్న మొదటిరోజుల్లోనే సాధ్యమైనంత వరకు దుస్తుల దగ్గరనుంచీ అమ్మకుని తినియుండటంచేత పట్నం విడిచి ఓడరే వున్న ఉప్పుపేరుకు చేరుకున్నాను. ఓడ వర్తకం జోరుగా జరిగే సమయంలో కూలీల కోలాహలంతో అక్కడ మహా సందడిగా వుంటుంది. కాని, నేను చెప్పబోయేకథ జరిగినది అక్టోబరు మాసాంతంలో కావడంచేత అక్కడ నరసంచారంలేక బహు నిశ్శబ్దంగా వుంది.

తడి యిసుక మీద రవ తపా అడుగులు వేసుకుంటూ, ఆహారంగా ఉపయోగించే పప్పు వేసిన్నా. యెక్కడన్నా లభిస్తుందేమో నని ఒక్కంతా కష్టం చేసుకుని చూస్తూ, చదువునిండా ఆహారం లభిస్తే యెంత బాగుండునా అని తలపోస్తూ నిర్భయ గృహాలకు, మూసియున్న పెట్టె కొట్లరుమధ్య ఒంటరిగా సాగిపోతున్నాను.

ప్రస్తుత సామాజిక సాంస్కృతిక పరిస్థితుల్లో శారీరక
 జీవ్యాచన తీర్చడం కన్న మానసిక జీవ్యాచన తీర్చడమే తేలిక.
 వీధి వెంబడి పోతూంటే బ్రహ్మాండమైన భావాలు దృగ్గోచర మవు
 తాయి. వాటి బాహ్యకారాలనుబట్టి అవి లోపల కూడ బాగానే
 వుంటాయని నిస్సందేహంగా చెప్పవచ్చు. వాటిని చూస్తుంటే
 శ్వాన్ని గూర్చి, ఆరోగ్య నియమాలను గూర్చి బహు వివేక
 వంతమైన, మహోన్నతమైన భావాలు మనసులో కలుగుతాయి.
 వెళ్ళగా, సుఖంగా వుండే దుస్తులు ధరించిన భోగులు వాటిలో
 నివసిస్తారు. మనకు వారు సాధ్యమైనంత దూరంగావుండి,
 సామ్యంగా మాట్లాడుతూ, సాధ్యమైతే అసలు మన ఉనికినే
 గుర్తించ కుండా వుండేందుకు తంటాలు పడుతుంటారు. ఏమైనా,
 ఆకలి గొన్నవాని ఆత్మే బొజ్జ నిండినవాని ఆత్మకన్న ఆరోగ్య
 వంతము, వయాపూర్ణము అయ్యుంటుంది. దీన్ని బట్టి ఆకలి
 దుండును గూర్చి మీరు సదభిప్రాయాన్నే యేర్పరచుకోవచ్చు....

సాయంత్రమైంది. చిటపటమంటూ చినుకులు, పడనారం
 భించాయి. ఉత్తర దిశనుండి గాలి హోరుమని వీస్తోంది. గాలి
 తాకిడికి బాళీ పెట్టై కొట్లు రొద చేస్తున్నాయి. మేకు లూడిన
 హోటలు కిటికీలు దబ దబ కొట్టుకుంటున్నాయి. ఉప్పుతేటి కెర
 పాలు ఒకదాని వెంబడి మరొకటి ఉవ్వెత్తున లేచి ఒడ్డును తాకు
 తున్నాయి.

ఉత్తరపుగాలి ఆ రాత్రే తనకు వేయబోయే మంచు సంకెల
 నుంచి పారిపోదామా అని ప్రయత్నిస్తున్నట్లుగా నది వడి వడిగా
 మున్ముందుకు పరుగిడిపోతోంది.

అకాశం మేఘాచ్ఛాదితమై సల్లగా వుంది. సులభగోచరం కాని చిన్న చిన్న వర్ష బిందువుల నిరంతరంగా కురుస్తున్నాయి. ఒడ్డు మీద కొమ్మలు విరిగి వికారంగా వున్న రెండు ముసలి విల్లో చెట్లు, వాటి వేళ్లకు బంధింపబడి తలక్రిందులుగా పడియున్న ఒక నావ పరిసర ప్రకృతిలోని శోక వాతావరణాన్ని మరింత వృద్ధి చేస్తున్నాయి.

అడుగు పగిలి బోర్లింపబడిన నావ, ఆకులు రాలిపోయి మ్రోడులైన విల్లో చెట్లు చాలా వికారంగా వున్నాయి. పరిసరాలన్నీ నిర్జీవంగా, నీరవంగా, నిర్జనంగా వున్నాయి. అకాశం సంతత ధారగా బాషాలు రాలిస్తున్నట్లు వాస కురుస్తోంది. నన్నొక్కడినీ సజీవిగా మిగిల్చి పరిసర ప్రకృతి యావత్తూ నశించిపోతున్నట్లు, త్వరలో నాకు కూడ చలిచావు దాపురించబోతున్నట్లు తోచింది.

అప్పుడు నావయస్సు పద్దెనిమిది సంవత్సరాలు— అంతే మంచి యౌవనంలో వున్నా నన్నమాట!

చెమ్మగా, చల్లగా వున్న యిసుకగట్టువెంట మురుగు సాగిపోయాను. చలికీ, ఆరలికీ నా దంరాలు రటరటలాడుతున్నాయి. పెద్ద దుకాణాల చుట్టూ తినడాని చేపన్నా చొరుకుతుందేమోనని వృధాగా పరిశీలన చేస్తూ తిరుగుతుండగా ఒక కొట్టు వద్ద త్రీ దుస్తులలో ఒక మానవమూర్తి నేలమీద పంగి పుండటం నాకళ్ల బడింది. దుస్తులు వానకు తడిసి గుడ్డంగా పంపు తిరిగిన అమె భుజాలకు అంటుకు పోయాయి ప్రక్కనే పంగి అమె చేస్తూన్న దేస్తులోనని చూశాను. ఒక పెద్ద దుకాణం క్రింద యిసుకలో కన్నం చేస్తోంది.

అమె ప్రక్కనే చతికిలబడి “ఎందు కలా తవ్వకున్నావ్?” అని అడిగాను.

అమె అదిరిపడి, భయంతో వణుకుతూ, తొందరగా లేచి నిలబడింది. విశాలమైన అమె నేత్రాలు బూడిద వర్షంగా వున్నాయి. సుమారు నా ఈడులోనే వున్న ఆయువతి ముఖం పొందికగా, అందంగా వుండవలసిందే గాని మూడు పెద్ద గాయపు మచ్చలు అమె ముఖాన్ని కొంతవరకు వికృతం చేశాయి. రెండు కళ్ళక్రిందా రెండు చిన్నవీ, కనుబొమల మధ్యగా నుదుటిమీద పెద్ద దొకటి వుండి, ఆగాయాలు తమ సృష్టి కర్త పనితనాన్ని, మానవాకృతిని వికారం చేయడంలో అతనికి గల నేర్పును వేస్తో చాటుకున్నాయి.

అమె నావంక తడేత దృష్టిలో చూస్తోంది. క్రమ క్రమంగా అమె కళ్ళలోని భయం అదృశ్యం కా నారంభించింది. చేతుల కంటిన యిసుకను దులిపేసి, చిలరు చుట్టిన రుమానును సర్దుకుని, జంకుతూ అడిగింది:

“నీక్కూడా ఆకలిగా వుం దనుకుంటా?... అయితే మరి చూస్తావేం. తవ్వ....నాచేతులు నొప్పి పెడుతున్నాయి. అక్కడ— పెట్టై కొట్టు కేసి త లూపింది — అక్కడ తప్పకుండా రొట్టె వొడరుతుందని నా సమ్మకం.... చూసేం కూడా వుండొచ్చు.”

నేను మెదలకుండా త్రవ్వసాగాను. ఒక్కక్షణం ఆగి, నావంక పరీక్షిగాచూసి, అమెకూడా వంగి నాకు సహాయపడ సాగింది.

నిశ్శబ్దంగా చూపని కొనసాగించాం. చట్టము, నీతి- నియమాలు. అస్త్ర హక్కులు మొదలైన విషయాలను గురించి

జీవితంలో అడుగుడుగునా మనం గుర్తుంచుకోవాల్సిన అవసరాన్ని పెద్దలు, విద్యాధికులు బోధించేమాట నిజమే గాని, సరిగా ఆ క్షణంలో యీ విషయాలేవీ నా మనస్సుకు స్ఫురించాలా. పెట్టె కొట్టు క్రింద కన్నం త్రవ్వడంలో నిమగ్నుడనై పోయిన నా కీ విషయాలు స్ఫురించక పోవడమే కాదు- నిజానికి దొరకబోయే రొట్టెకు మినహా యీ ప్రపంచాన్నే పూర్తిగా మరచి పోయాను.

సాయంత్రమైంది. చీకటి దట్టమవుతోంది. తేమ, చలి అధికమైనై. సముద్ర ఘోష మరింత బిగ్గరగా వినిపించ సాగింది. వాన జల్లులు కొట్టుచెక్కలను తాకి అట్టహాసం చేస్తున్నాయి. దూరాన రాత్రికాపలావాడు చేస్తున్న టకటక శబ్దం గాలిలో కలిసి పోతోంది.

“తీరా ఇంతకుో దాని అడుగు గట్టిగా లేదు కదా?” ఆ యువతి అతి మృదువుగా అన్నది. ఆమె ప్రశ్న అర్థంకాక నేను మెదలకుండా పూరుకున్నాను.

“నిన్నే! కొట్టుకి- అడుగున చెక్కవుందేమో? ఉంటే మన శ్రమ అంతా వ్యర్థమన్నమాటే. అడుగున రాతి పలకల్లాంటి దళ సు చెక్కలుంటే, మనం కన్నం తవ్విమాత్రం లాభ మేమిటి? ... వాటిని తియ్యడ మెట్లా? అంతకన్నా తాళం పగలకొట్టడమే తేలికేమో. ఈ తాళంకూడా తాచలనాటిదిలా గుండెలే....”

అటక పడతల్లాంటి ఆడవాళ్ళబుర్రల్లో సాధారణంగా మంచి ఊహలు పుట్టవు.అంటే అసలే పుట్టవని కాదు మంచి ఊహలంటే నాకు గౌరవం జాస్తి కావడంచేత, వాటిని సాధ్యమైనంత యెక్కువగా అమల్లో వుంచడానికి ప్రయత్నిస్తూ

వుంటాను.

తాళం గట్టిగా గుంజి ఊడబెరికాను....నా సహచరి ఒక్క-
తృటిలో వంగి, పాములాగా జరజరపాకి కొట్టులో దూరింది.
లోపలినుంచి ఆమె హెచ్చరిక వినపడింది:

“బలేవాడి వోయ్!”

మహావక్తయైన మగవాడు పొగడుతూ యిచ్చిన మహా-
పన్యాసం కంటే సామాన్య స్త్రీ మెచ్చుకుంటూ చేసిన ఒక చిన్న
హెచ్చరికే యెక్కువ విలువైనదని నా విశ్వాసం. కాని, అప్పు
దంటారా— అప్పటి నా మానసిక స్థితే వేరు. నా స్నేహితురాలి
మెచ్చుకోవను అలావుంచి బెదురుగా అడిగాను ముక్తసరిగా.

అస లింతకీ యేమన్నా వున్నట్టా?

అక్కడవున్న వస్తువుల పేర్లన్నీ ఆమె యేకరువు పెట్ట
సాగింది.

సీసాలతోవున్న ఒక బుట్ట....భాళీసంచులు....ఒక గొరుగు
....యినుప బాల్బీ వగైరా.

వీటిలో ఒక్కటి తినేందుకు పనికి వచ్చేది కాదు. నా ఆశలు
అడుగుంట నారంభించాయి. కాని, అంతలోనే ఆమె అకస్మాత్తుగా
సంతోషభరితమైన గొంతుతో అరిచింది:

“ఆఁ, వుంది, వుంది!”

“ఏమిటి?”

“రొద్దై....ఒక పెద్ద ముక్క.... కొద్దిగా తడిగావుంది....
ఐతేనేం, యిదుగో పట్టుకో!”

ఒక రొద్దై నా కళ్ళముందు దొర్లిపడింది. దాని వెనుకే

సాహసికురాలైన నా స్నేహితురాలుకూడ వచ్చింది. అప్పటి కప్పుడే నే నొక ముక్కవిరిచి నోట కుక్కుకుని నములుతున్నాను.

“మరి, నాకు కొద్దిగా ఇయ్యి....మన మిక యిక్క డుండ కూడదు. ఎక్కడికి పోదా మట్టా?” అని నలువంకలా అంధకారం లోకి తీక్షణంగా చూసింది.... అంతా చీకటిగా, చల్లగా వుంది. వింత వింత శబ్దాలు వినవస్తున్నాయి.

“అదుగో, అక్క దొక బోర్లింగిన పడవ వుంది.... అక్కడికి పోదామా?”

“సరే, వెళ్దాం!” త్రోవలో దొంగసొత్తును పంచుకొని, దానితో మానోళ్లను నింపుకుంటూ మే మక్కడికి జేరాం. వాన జోరైంది. వాన తాకిడికి నది రోదిస్తోంది. ఎవరో దూరాన వేసిన యీల మాచెవులకు సోకింది. ఆ యీల ఎవ్వరినీ తెర్కచేయని యెవరో మహాశక్తిపంతుడు ప్రస్తుత సృష్టినీ, ఏహ్యమైన ఆ శర ద్రాత్రి కథానాయకీ నాయకులమైన మమ్మిద్దరినీ శపిస్తూన్నట్లుంది.ఆ యీల నాలో బాధాకరమైన నిరుత్సాహాన్ని జనింపజేసింది. అంతమాత్రాన భోజన కార్యక్రమాన్నేమీ నేను మందగింపచెయ్యక ఆప్యాయంగా తింటూనేవున్నాను. ఆయువతికూడ తిండిలో నాకు తీసిపోకుండా నా ఎడమ ప్రక్కనే నడచి వచ్చింది.

“నీ పేరేమిటి?” యదాలాపంగా అడిగాను.

“నటాషా” బిగ్గరగా నముల్తూ క్లుప్తంగా ఆమె జవా బిచ్చింది.

ఆమె పంక చూశాను: నా హృదయం బాధాకలితమై ముకుళించుకుంది. ముందు అంధకారంలోకి చూశాను, విధిపదనం

వికటాట్టహాసం చేస్తూ నావంక నిగూఢమైన శీతల వృక్కులు
బరవుతోన్నట్టుంది.

అవిరామంగా పడుతున్న వానచినుకులు టపటపమని
పడవమీద పడుతూ దుఃఖావేశ జనకమైన భావాలు కలిగిస్తున్నాయి.
పగిలిన పడవ అడుగు భాగంలోనుంచి గాలిదూరి యీదురోమను
శబ్దం చేస్తోంది. ఉవ్వెత్తున లేస్తున్న ఉప్పుబేటి కెరటాలు ఒడ్డును
తాకి రొదచేస్తున్నై. ఆ రొద విన్నకొద్దీ యేదో అపారమైన కష్ట
గాఢను ఏటి కేరటాలు ఒడ్డుతో వెళ్లబోసుకుంటున్నాయా అని
పిస్తోంది. వాన చప్పుళ్లతో, కెరటాల విరుపులతో కలసి పడవలోకి
భూమాత భారంగా వదిలిన దీర్ఘ నిట్టూర్పువలె వినపచ్చింది.
మహోజ్వల కాంతివంతము, వెచ్చనైన వేసవినుండి చలి, తేమలతో
కూడిన శరదృతువులో యేటేటా కలిగే యీ మార్పు భూమాత
కెంత భాధాకరమోకదా! ఆ రాత్రి అంతా ఎడారిమీద గాలి
చెల్లాడుతూనేవుంది. నదీమతల్లి హసరాగాలు తీస్తూ ముస్ముదుకు
సాగి పోతూనే వుంది.

పడవ క్రింద మాపని బహు యిరకాటంగా వుంది. తేనుకు
జోడు చలికూడా తీవ్రంగా వుంది. అడుగు పగుల్లోనుంచి వర్ష
ధారలు పడుతున్నాయి.... గాలి విసుర్లు లోపలికి దొరబడు తున్నాయి.
మే మిద్దరం పడపడ పణికిపోతూ మౌనంగా కూర్చున్నాం. నాకు
నిద్రపోవాలనిపించినట్లు జ్ఞాపకం. నటాషా పడవ అంచుకు
జేర్లబడి, చేతులు మోకాళ్లచుట్టూ పెనవేసుకొని, మోకాళ్ల మీద
గడ్డం అన్ని. ఉండలా చుట్టుకుని పడవ బీటలగుండా తదేకవృష్టితో
నదివేపు చూస్తోంది. కళ్లక్రింది గయాలమూలాన ఆమె కళ్ల

మరింత విశాలంగా కనిపిస్తున్నాయి. ఆమె మౌనము, నిస్తబ్ధత నాలో క్రమక్రమంగా భయాన్ని రేకెత్తించాయి ఆమెతో మాట్లాడాలనేవుంది; గాని, ఎలా ప్రారంభించాలో మాత్రం తెలియదు.

ముం దామే ప్రారంభించి నా చిక్కును విడదీసింది.

“ఎంత దుర్బర జీవితం!” స్వధన్వరంతో, విస్పష్టంగా అన్న నామె.

కాని ఆమె యీ వాక్యంలో అసంకృప్తి కన్పించలేదు. అసంకృప్తికన్నా అలక్ష్యమే ఆ మాటల్లో అధికంగా స్ఫురించింది. ఒక ప్రాణి తనకు చేతనైనట్టుగా ఆలోచించిన మీదట వెల్లడించిన నిర్ణయమిది. ఆ నిర్ణయాన్ని ఖండించాల్సిన అగత్యంకూడ నాకేమీ కన్పించక పూరుకున్నాను. నా ఉనికినే గుర్తించనిదానివలె ఆమె కూడ నిశ్చేతనంగా కూర్చుండి పోయింది.

“చచ్చిపోయినా యింతకంటే బాగుండేది”

నటాషా సాలోచనగా తాపిగా కొన సాగించింది. అప్పు డైనా ఆమె స్వరంలో అసంకృప్తి ద్యోతమానం కాలేదు. దాన్ని బట్టి జీవిత సంకటాన్నుంచి తప్పించుకునేందుకు యీ జీవి ఒకే ఒక మార్గాన్ని కనిపెట్టగలిగిందనీ, అది ‘చచ్చిపోవడం’ మాత్రమే ననీ తేటతెల్లమైంది.

విస్పష్టమైన యీ ఆలోచన నాలో విపరీతమైన నిరుత్సాహాన్ని కలిగించింది. ఇంకేమాత్రం మౌనం దాల్చినా తప్పకుండా యేడుపు వచ్చేస్తుందనిపించింది. చీ! చీ! ఆడవాని ముం దేడ్వడమా! అందులోనూ ఆమె యేడ్వడంవూ! ఎంత సిగ్గుచేటుపని! ఆమె

మాట్లాడాలని నిశ్చయించుకున్నాను.

“నిన్నలా గాయపరిచిం దెవరు?” అడగటానికి అంత కన్నా తెలివైన ప్రశ్న యింకొక ఛేదీ నాకు తోచలా.

“ఇంకెవరున్నారు, పాష్కాయే” అమె దిగ్గరగా జవాబిచ్చింది.

“ఎవరతను?”

“నా ప్రేయిడే.... రొద్దెలు కాయస్తాడు....”

“అయితే నిన్నతను తరుచుగా కొడుతూంటాడా?”

“అఁ, తరుచుగా తంటూనే వుంటాడు! తాగినప్పుడల్లాను!”

అంటూనే నాకు మరింత దిగ్గరగా జరిగి తన్నుగురించీ, పాష్కాను గురించీ, తమయిద్దరి మధ్యగల సంబంధ- బాంధవ్యాలను గురించీ చెప్పసాగింది. తా నొక—‘అనాథ’ట.... అతనేమో రొద్దెలు చేనేవాడట, అతని మీసాలు రాగివర్ణంగా వుంటాయట. అతను అకార్డియన్ వాయిస్తూంటే రాళ్లు కరుగుతాయట. వేశ్య వాటికలో మొదటిసారి కలుసుకున్నప్పుడే తన్నతను బాగా ఆరర్పించాడట. ఎప్పుడూ నవ్వుతూ, ప్రేమితు హుషారుగా ఉండి, శుభ్రమైన ముస్తాయి, విలువైన కోటు, మెరిసే బూట్లు ధరించేవాడట. ఈ కారణాలవల్ల అతని నామె ప్రేమించటం, అతను ‘అరువు’గానే వచ్చిపోతూండడం సంభవించిందట. తర్వాత తర్వాత విలులామెకు యీనాంగా యిచ్చే సొమ్మును తీసుకెళ్లి దానితో తప్ప తాగివచ్చి తన్ను బాచటం సాగించాడుట. పోనీ అంతతో ఆగినా బాగుండును—అట్టే, తన కండ్లముందే యితర యువతులతో సరసాలు సాగించ నారంభించాడట....

“సువ్వే చెప్పు, అది నా కెంత నామోషీ! పైవాళ్లకన్న నే నేమన్నా తీసిపోతే అనుకోవచ్చు. పోనీ అని పూరుకుంటే. నన్ను గడ్డిపరక మాత్రంగానైనా రెక్కచెయ్యడం లేదన్న మాటేగా; రాక్షసుడు! నిన్నకాక మొన్న, మా యజమానురాలి వద్ద నెలపు తీసుకొని అతని కొంపకి పోయి చూద్దనుకదా, దూంకా తప్ప త్రాగి అతని ఒళ్లో పడుకుని వుంది. అతనూ ఒక్కైరక్కుండా త్రాగి వున్నాడు. ‘సువ్వ బ్రతికి ఉన్నావని! దగ్గరకు! దగ్గరకు!’ రాక్షసుడివి!’ అని మొహంమీదే తిట్టేశాను. అంతే, దాంతో అతను రెచ్చిపోయి నిర్దాక్షిణ్యంగా నా జుట్టుపీకి, వస్త్ర హాస మయ్యేట్టు చావబాదాడు—సర్వవిధాల—పోనీ అంతటితో ఆగితే మేలే! చూడు, నా బట్టలన్నీ యెల్లా చించి పోగులు పెట్టాడో.... ఇప్పుడు నే నేం చెయ్యాలి చెప్పు? మా యజమానురాలి ముందుకు యేముఖంపెట్టుకుని వెళ్లను? నా గొను, జాతెట్టు సొంతం. చింపేశాడు—ఇంకా రెండు వుతుకులైనా పడలా ఐదురూపాయలు పెట్టి కొనుక్కున్నాను! నా తలరుమాలు కూడ లాగేశాడు. ఓయి భగవంతుడా! ఇప్పుడిక నా గతేంకాను?” అని ఆమె ముంచుకొచ్చిన గాఢ విషాదపూరితమైన గద్గద స్వరంతో విలపించింది.

గాలి మరింత చల్లబడి హోరున వీస్తోంది నా చవుడలా కటకటలాడుతున్నాయి. ఆమె కూడ చలికి ముడుచుకుని నాదరికి సమీపించింది. ఆమె కళ్లలోని మెరుపు నాకు కనిపిస్తోనేవుంది.

“మీ మగాళ్లంతా ఒత్తి దగుల్పాజీ బటాచోరులు. మీమ్మ త్తనలు నేలకురాసి నాశనం చేసేయ్యాలి. చచ్చినా జాతి తలచ

కూడదు: శనికొట్టు పీనుగులు: ముందేమో కాళ్లా వేళ్లాపడి ప్రతిమాలారు; తోకలాడిస్తూ దీనంగా చూసే కుక్కల్లా చూస్తారు. నా లాంటి ఏ మూర్ఖురాలో మోసపోయి దగ్గరకు జేరనిస్తుంది: యిక చూసుకో: ఆ పిల్లని నిర్దాక్షిణ్యంగా కాళ్లక్రింద మట్టుపెట్టేస్తారు..... చిత్తకారై చీడ కుక్కలు:....”

తిట్టిందేగాని ఆమె తిట్లలో చురుకులేదు. ఈ ‘చిత్తకారై చీడ కుక్కల’ పట్ల ఆమె స్వరంలో ద్వేషంగాని, బగగాని వ్యోతకం కాలేదు. మొత్తంమీద ఆమె స్వరం విషయానికి తగ్గంత రాతీగా లేక పోగా వ్యధవుగానే వుంచని చెప్పొచ్చు.

ఆసన్న పృథ్యువు నెదుర్కొంటోన్న వాని మరణ వేదనే అట్టి వేదన గురించి చేయబడిన నిర్దుష్టము, తళా విశిష్టమైన షర్ణన కన్న యెప్పుడూ అతి సహజంగా, శక్తివంతంగా వుంటుంది. అదే విధంగా యీ విషయాలపై నేను పూర్వం చెప్పిన, యిప్పుడు చదువుతున్న పుస్తకాలకన్న, పూర్వము చిన్న, యిప్పటికీ ఏ టూన్న మహాపన్యాసాలకన్న ఆమె తిట్లే నా మనస్సులో గొప్ప పరిణామాన్ని కలిగించాయి.

నాకు చాలా అసహ్యమనిపించింది — ఆ భావం నాకు కలగడానికి నా సహచరి ఉపన్యాసకన్న చలే పెద్ద కారణమని చెప్పొచ్చు. నాలో నేను మూలగ సాగాను. చలికి నా ఎంతైనా కటకటలాడుతున్నాయి.

సరిగా అదే జ్ఞానంలో చల్లని రైడు చిన్నచేతులు నావంటి మీద పడ్డాయి. ఒకటి నా మెదని, రెండోది నా ముఖాన్ని మృదువుగా నిమిరుపున్నాయి. కాంతోపాటు అదుర్తాతో కూడిన సాను

భూతిసూచకస్వరం వినపడింది.

“ఏఁ, వంట్లో బాగుండలేదా?”

ఇంతవరకు మగజాతి నంఠనూ దుమ్మెత్తిపోసి, ఆ జాతి దుంపనానన్నే కోరిన నటాషా యీ ప్రశ్న వేసిందని నేను వెంటనే నమ్మలేకపోయాను. కాని, ఆమె గబగబా మాట్లాడే స్తోంది....

“ఏమిటి? ఊహుఁ, చలిగా వుందా? వట్ల కొంకర్లు పోతోందా? ఓహ్, బలేవాడివే! మాట్లాడకుండా ముంగిలా కూచున్నావేం మరి? అంత చలిగావుంటే యిందాకటినుంచీ చెప్ప కూడదుటోయ్ ఊఁ.....నరే, నేలమీది పడుకో కాళ్లు జాపు నేను కూడా పడుకుంటా వుండు ఊఁ, అల్లాగ: నా చుట్టూ చేతులేసుకో గట్టిగా అదుగదీ, ఏం, యిప్పుడు కాస్త వెచ్చగా లేదూ? కాస్తే పిల్లావుండి, తర్వాత వీపూ వీపూ ఆన్ని పడు కుందాం ఎల్లాగో ఒకలాగా రాత్రి గడిపేద్దాంలే ... తాగుడు జోరు చేశావేమిటి? ఉద్యోగం ఊడగొట్టారా? పాపం: పోతే పోయిందిలే! పీడ వదిలింది”

న న్నామె ఓదార్చింది ధైర్యంచెప్పింది నా కర్మం కాల:—ఎంత చిత్రమో అలోచించండి! నే నప్పట్లో మానవజాతి పరమావధులను గురించి తలపట్లు పడుతున్నాను. రాజకీయ చదరంగపుటెత్తులను గూర్చి, సాంఘికవిధాన పునర్నిర్మాణావళ్యకరను గూర్చి శ్రద్ధగా యోచిస్తున్నాను. గొప్పగొప్ప పుస్తకాలు—వాటి వాటి రచయితలకే గ్రాహ్యంకాని గూఢభావాలు గల పుస్తకాలు—చదువుతున్నాను. అప్పట్లో ‘బ్రహ్మాండమైన

సాంఘిక చైతన్యశక్తి'గా తయారవడానికి కృషిచేస్తున్నాను. ఆ కృషిలో కొంతవరకు కృతకృత్యుడ నైనట్లే అనిపిస్తుండేది. నా జీవితం వృధా కాలేదనీ, జీవితంలో నే నొక చారిత్రాత్మక బాధ్యత నిర్వహించగలననీ కూడ తలపోస్తుండేవాణ్ణి. అల్లాంటిది దెబ్బలు, తన్నులు తిని, అష్ట కష్టాలు పడుతూ సంఘంలో స్థానం గాని, యే మాత్రం విలువగాని లేని ఒక సామాన్య వేశ్య తన శరీరస్పర్శతో నాకు వెచ్చదనాన్ని ప్రసాదిస్తోంది. నే నామెకు సహాయం చెయ్యాలని తలపోయకముందే నా సహాయాని కామె ముందుకు వచ్చింది. ఒకవేళ నే నామెకు సహాయం చేయాలనుకున్నా నిజాని కేమీ చేయలేకపోయేవాడినే.

చీ: ఇదంతా గాఢనిద్రలో, కలలో—అర్థంలేని పీడకలలో సంభవించిన దనిపించింది.

కాని, యేమో! పడవ చిల్లుల్లోంచి నీటిబొట్టు రాలుతున్నై. ఆయువతి వెచ్చని తనరొమ్ముల్ని గట్టిగా నా రొమ్ము కాన్పింది. వోడ్కా-కంపుకొడుతున్న ఆమె నిశ్వాసాలు నా ముఖమీద వెచ్చగా తారుతున్నాయి....నాకెంతో... ప్రాణం లేచి పచ్చిన ట్లనిపిస్తోంది....మరి, యిదంతా కల అనుకోవడ మెట్లా? గాలి హోరున వీస్తోంది. పడవమీద వాన జోరుగా కురుస్తోంది. కెరటాలధ్వని సరేసరి. మే మిద్దరం ఒకళ్ల నొకళ్లం గట్టిగా కౌగలించుకుని పడుకున్నాం. అప్పటికీ చలితీరక వణుకుతున్నాం. ఇదంతా నిజంగా జరిగింది మాత్రమేకాదు, స్వయంగా అనుభవించినది. అసలల్లాంటి కలగనటం యెవరికీ సాధ్యం కాదనే నా నమ్మకం.

సటాషా అంతనేవూ ఎంతో మృదువుగా, సానుభూతి

పూర్వకంగా మాట్లాడుతూనే వుంది. అంత సానునయంగా మాట్లాడటం ఒక్క స్త్రీలకే సాధ్య మనుకుంటాను. అమాయకము' దయార్ద్రము నైన ఆమె మాటలతో నా హృదయంలో ఒకమూల జ్యోతి ఒకటి వెలిగి ప్రకాశించుతూన్నట్టుంది. నా మనోమాలిన్య మంతా కరిగిపోయినట్టయింది.

నా కళ్లు బాష్పపూరితా లయ్యాయి. కన్నీరు కాల్యలుగా ప్రవహించ సాగింది. కన్నీళ్లతోపాటు గతంలో నా హృదంతరాళంలో గూడు కట్టుకునివున్న ద్వేషము, వేదన, మూర్ఖత్వము, కుళ్లు కరిగిపోయాయి.... నటాషా నాలో ఉత్సాహాన్ని రేకెత్తించింది.

“ఇదుగో, అబ్బెబ్బే, ఇల్లా యేడుస్తారా? ఊరుకో! భగవంతుడి దయవల్ల మళ్ళీ యేదో ఒకపని దొరక్కొండా పోతుందా-వారుకుతుందిలే....”

అంతనేపూ న న్నామె ముద్దులతో ముంచేస్తునే వుంది.... ఎన్ని ముద్దులు పెట్టుకున్నదో లెక్కలేదు అన్నీ హృదయ పూర్వకంగా పెట్టుకున్న ముద్దులే.—

నా జీవితంలో ప్రియమైన ముద్దు లవే. అవే నా జీవితంలో లభించిన వాటిలో కల్ల అత్యుత్తమమైనవి. తర్వాత లభించినవన్నీ కలసి నాకిచ్చిన శృప్తి కూన్యమేనని చెప్పాలి. కాగా వాటికి నేను చెల్లించిన ముడుపుకూడ యేమంత స్వల్పంకాదు.

“ఓయ్, పిచ్చిబాబూ! యేడవకు. నీకు పని దొరక్కపోతే నీ పోషణ నేను చూస్తాగా...” అన్న ఆమె మాటలు నిద్రలో విన్నట్లు విన్నాను.

సూర్యోదయ మయ్యేపరకు ఒకరి కౌగిలిలో మరొకరం

సుఖంగా నిద్రించాము.

సూర్యోదయం కాగానే పడవక్రిందుగా బయటపడి పట్నం చేరుకున్నాము. ఆర్కడ విడిపోతూ చిరకాల మిత్రుల్లాగా పరస్పరం హృదయపూర్వకంగా నెలవు తీసుకున్నాం. తర్వాత ఆరు నెల్లపాటు అదేపనిగా వీధులన్నీ గాలించాను గాని, పైన వర్ణించిన శరద్రాత్రినాడు నేను కలుసుకున్న కరుణామయి- ఆ నటాషాను మళ్ళీ కలుసుకోలేకపోయాను.

ఆమె యింకా త్రేతమే చనిపోయి వుంటే— చనిపోవడమే ఆమెకు సుఖదాయకం — ఆమె ఆత్మకు శాంతి కలుగుగాక! బ్రతికేవుంటే సుఖంగా వుండరాదు! ఆమె తరపున నేను ప్రార్థించే దల్లా ఒక్కటేవుంది. ఆమెకు తన పతనాన్ని గూర్చిన చైతన్యం కలుగకుండా వుండాలన్నదే నా ప్రార్థన. అలాంటి చైతన్యం పల్ల ఆమె జీవితానికి ప్రయోజనం లేకపోగా వ్యర్థచింత మాత్రమే కలుగుతుంది.



మ కార్ చు ద్ర



సముద్రం మీదుగా వీచే జలార్ద్రమైన శీతల వాయువు అలల హోరును, ఒడ్డు మీది పొదలు చేనే రొదను నైప్పి మైదానమంతటా వ్యాపింప చేస్తోంది. ఉండుండి వీచే పెనుగాలులు చలికి ముడుచు కుని, వంకరలు తిరిగిన పచ్చని ఆకులను చలిమంటలోకి విసు రుతూ, మంటలను నలువేపులకూ చెదరకొడుతున్నాయి. ఆ శర ద్రాత్రి వేళ మ మ్మావరించుకున్న పొగమంచు యీ గాలుల తాకి డికి బెదిరి చెదిరిపోతోంది. మంటల మనక వెల్తురులో యెడమ ప్రక్క దరిలేని మైదానము, కుడిప్రక్క అంతులేని సముద్రము, ఎట్టెదుట యాభై గజాల దూరంలోవున్న జిప్పీ దండుకు చెందిన గుర్రాలను కాపలా కాస్తూ పురాతన శిలా విగ్రహాలవలె రొమ్ము విరుచుకుని నిలబడియున్న మకార్ చుద్ర అనే ముసలి జిప్పీయును దృగ్గోచరమయ్యారు.

హోరుమని వీస్తున్న చలిగాలి ఆ ముసలి జిప్పీ వేసుకున్న కోనక్ కోటును ఎగరగొట్టి రొమ్ముకు తాకుతున్నా లెక్కచేయక ఆతను అతి తీవిగా నిలబడి వున్నాడు. చూ చుట్టూ ఆవరించి వున్న నైప్పి మైదాన మంతా అతినీరవంగా, నిశ్శబ్దంగా వుంది. ఆ నిశ్శబ్దాన్ని భంగపరుస్తూ విసు'నా, విరాచుం లేకుండా ముసలి జిప్పీ కబుర్లు చెప్పసాగాడు.

“అయితే తిరుగుడు ప్రారంభించా వన్నమాట? ఆఁ, బాగుంది! మంచిపనే యేరుకున్నావు. బరేవాటంగా: తిరుగు, చుట్టూ అన్నీ చూడు. అన్నీ బాగా చూశార పడుకుని, ప్రాణం వదిలెయ్యి — అంతకన్నా యేముందిలే!”

జీవితం! ఇతరులు! ‘అంతకన్నా యేముం’ దన్న అతని మాటమీద నేను చేసిన వ్యాఖ్యానాన్ని సంశయాత్మకంగా విని అతను మళ్ళీ సాగించాడు “అయ్యో బాబు! ఆ మెట్టవేవాంతం కట్టి పెట్టబ్బాయ్! జీవితంలో నువ్వు మాత్రం ఒక భాగం కాదూ? ఇతరు చెప్పరికీ నీజోలి సొంతీ అక్కర్లేదు. ఒక వేళ నువ్వు లేకపోతే వాళ్లకి గడపదని భ్రమ పడుతున్నావేమో; నువ్వు లేకపోయినా వాళ్లు బ్రతగ్గలరు. ఇంతకీ, నువ్వేమన్నా తిండివా, గుడ్డవా? నువ్వెవరికీ అక్కర్లేవోయ్ నాయనా!

“ఏమంటావ్? నేర్చుకోదానికీ, నేర్పదానికీనా? కాని, పెయ్యిజన్మ రెత్తినా ప్రజల్ని సౌఖ్యవంతుల్ని చేసేమార్గం తెలుసుకోగలవా? ఎన్నటికీ తెలుసుకోలేవు! గడ్డం, మీసం నెరిశాక యేమన్నా నేర్పగలవేమో. అయినా ఒకరు నేర్పే దేమిటి? తన కేమి కావాలో ప్రతివాడికీ తెలుసు. మనుషుల్లో కొందరు తెలివైన వాళ్లు, కొందరు మందిబుద్ధులూ వుంటారు. తెలివైన వాళ్లు చిక్కి సంతవరకు జాగ్రత్త చేసుకుంటారు. మందబుద్ధులకు మిగిలేది మున్నే. ప్రతివాడూ తననుంచి తనే నేర్చుకుంటాడు....

“ప్రజలు బరే చిప్రమైన మనుషులు. ఈ భూలోకంలో యింతంత విశాలమైన భాళీ ప్రదేశాలుంటే——” అతను మైదానం కేసి చూపుతూ చెప్పాడు——“మీ వాళ్లు గుంపులుగా చేరి ఒకళ్ల

నెత్తిమీద మరొకళ్లు నివసిస్తారు. ప్రతివారూ పనిచేస్తాడు; ఎందుకు? ఎవరికోసం? ఏమో, ఎవరికీ తెలియదు. భూమిని దున్ని సాగు చేసే రైతును చూస్తావు. అబ్బ, యెంతశ్రమ పడుతున్నాడు. చెమట రూపంలో శరీరంలోని రర్తం ఓడుస్తున్నాడే. చివరకు యీ మట్టిలోనే కలిసి నశించిపోతాడుకదా అనుకుంటావు. తర్వాత యేముంది? ఏమీలేదు. ఏ భూమిపైతే అతను శ్రమపడి సాగు చేశాడో ఆ భూమిలో పండిన ఫలసాయ మేమీ అతని కంటబడదు. వేసిన గొంగళి వేసిన చోట వేసినట్టే వుంటుంది.

“ఏమయ్యా, అందుకేనా అతను పుట్టింది? జీవితకాల మంతా మట్టిరెలికి స్వంతానికి చివర కొర చిన్న సమాధిపై నా తవ్వకోలేక చనిపోయేందుకేనా అతను పుట్టింది? అతనికి స్వతంత్ర మంటే యేమిటో తెలుసా? ఈ వైప్పీ వైశాల్యం అతని ఊహ కందుతుందా? సముద్రమోష విని అతని హృదయం ఆనందపుల కిత మవుతుందా? ఆయ్యోదేవ! నా దొక బానిస — అంతే. బానిసగా పుట్టాడు; బ్రతికిందీ బానిసగానే. అంతే! అతని వల్ల యేమవుతుంది? అత నేం చెయ్యగలడు? కాస్త తెలివైనవాడైతే చేరువనేవున్న చెట్టుకు ఊరితీసుకోవడం తప్ప;

“తెలుసా? నా కిప్పుడు యాభై ఎనిమి దేళ్లు. ఈ యాభై ఎనిమిదేళ్లలోనూ యెన్నో విషయాలు చూశాను. లవన్నీ కనుక పుస్తకాల మీద కెక్కిస్తే బండెడు పుస్తకా లవుతాయి. నేను దాటని సరిహద్దు లేమున్నై! చెప్పటం కష్టమే. నేను చూసిన కొన్ని ప్రదేశాలు నీ ఊహకూడా అందవు. బ్రతికితే అట్లా బ్రతకాలి; వెళ్లు. ముందుకుపో—అంతే. ఒకేచోట ఎక్కువ

దినాలు వుండొద్దు. అలా వుంటే మజా ఏముంటుంది? రాత్రిం బగళ్లు యే విధంగా ఒకదాని వెంట మరొకటి తరుముకుంటూ భూమిచుట్టూ తిరుగుతాయో చూడు. అదే విధంగా జీవితాన్ని ప్రేమించ గలిగేందుకుగాను బ్రతుకును గూర్చిన తలంపునుండి పరుగెత్తు. ఎప్పుడైతే జీవితాన్ని గూర్చిన తలపులు నీ మనస్సులో ప్రవేశించాయో అప్పు డిక జీవితంమీద నీ కున్న ప్రేమ, మమ తలు నశించిపోయి రోతమాత్రం మిగులుతుంది. ఆదెప్పుడూ అంతే ననుకో. నా విషయంలో కూడా అదే జరిగింది. నేను చెప్పేది నిజమే బాబూ!

“అప్పుడు నేను గాలిచిన్ జైల్లో పైదీగా వున్నాను. ఒక రోజున విసుగెత్తి ఆలోచించడం మొదలు పెట్టాను. ప్రపంచంలో నే నెందుకోసం జీవిస్తున్నానా అనే భావం నా మనసును కలచి వేయ సాగింది. నా హృదయం అడక తైరలోని వక్కలా అయిపో యింది. తా నెందుకోసం జీవిస్తున్నాడో యెవడు చెప్పగలడు. మెదమీద తలవున్న వా దెవ్వడూ చెప్పలేడు. అంచేతే, ఆవిష యిం యెప్పుడూ, యెవ్వరూ ఆలోచించకూడదు. జీవించు, అంతే. చుట్టూ చూస్తూ తిరుగు. నీ మన స్సెప్పుడూ ఆరాటానికి లోను కాదు. నా ఆలోచనతో నా కప్పుడు దాదాపు ఉరి తీసుకున్నంత పన్నైంది తెలుసా:

“బలే! ఒకసారి మీ ప్రాంతపువాడు—రష్యనే అయ్యుం గాడు—ఒకడితో చూట్లాడాను. ‘ఎవడి చిత్రాసుసారం వాడు బ్రతక్కుడదు: దేవుని ఆదేశానుసారంగా బ్రతకాలి’ అన్నా డతను. మనసారా భగవంతుణ్ణి ప్రార్థిస్తే నీకు కావలసినవన్నీ

భగవంతుడే యిస్తాడని చెప్పాడు. పరీక్షగా చూస్తునికదా అతని బట్టలన్నీ చింకి పాతలే. ఎక్కడ చూసినా మాసికలే. 'మరి — ఒక జత కొత్తబట్ట లిమ్మని భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించకపోయావు బయ్యా' అన్నాను. ఆ మాటతో చూసుకో, అతను అగ్గయి పోయి కొట్టించినంత పనిచేశాడు. అంతకు ఒక క్షణం క్రితమే అతనేం చెప్పాడో తెలుసా? తప్పుచేసిన వాడిని మన్నించి, ప్రేమించాలని చెప్పాడు. మరి, ఒకవేళ నామాటలు అతనికి కోపాన్ని కలిగించాయే అనుకో — అయినా పైనచెప్పినట్లు న న్నతను క్షమించి వుండాల్సిందికదా? పెద్ద భర్తుడు, బోధకుడూ చూట్టానికి మళ్ళీను. ప్రజలు మితంగా భోంచెయ్యాలని బోధిస్తారు. కాని, తాము మాత్రం రోజుకు పదిసార్లు పొట్టలు చెక్కలయ్యేట్లు మెక్కుతారు."

అతను చలిమంట మీద తువుక్కున ఉమ్మేసి, పైపులో పొగాకు వేసుకుంటూ కొంతసేపు మౌనండాల్సివున్నాడు. గాలి విలపిస్తూన్నట్లు రొదచేస్తూ వీస్తోంది. పొగమంచులోవున్న గుర్రాని సకిలిస్తున్నాయి. దేరాలోనుంచి మరార్ కూతురు - నోంకా ఆలోచనా వ్యధిత మధుర గానం వినవస్తోంది. నోంకా బలే అందమైన పిల్ల. పాట పాడినా, మాటలాడినా ఆమెస్వరంలో యేదో తీరని వ్యధ తొంగిచూస్తుంటుంది. ఆమె అందం చూపరులను వివశుల్ని చేస్తుంది.

మకార్ ఒకపైపు నా కందించాడు.

"కాల్చు! ఏం, పిల్ల బాగా పాడుతోందా? అల్లాంటి పిల్ల దొరికితే పెళ్లి చేసుకుంటావా? చేసుకోవూ? అదు గదీ! అల్లా గుండాలి కుర్రా డంటే. ఆడపిల్ల లైపుడూ నమ్మొద్దు.

నమ్మకపోవటమేకాదు, వాళ్లకి సాధ్యమైనంత దూరంగా వుండు. పైపు కాలిస్తే మనిషి కెంత హాయి కలుగుతుందో, అదది ముద్దె పెట్టుకుంటే అంతకన్నా అనేక రెట్లు హాయికలుగుతుంది. కాని, ముద్దు పెట్టుకోనిచ్చావా, మరుక్షణంలోనే నీ హృదయం ఆమె పాదాక్రాంతమై పోతుంది. అదేం చిత్రమో, ఏ అదృశ్య బంధ నాలతో బంధిస్తుందోగాని, ఆ బంధనాలు మరి తెగవు. నీ ఆత్మను నైతం ఆమె కర్పించివేస్తావు. నీకు మిగిలే దింకేముంది? అంచేత నాయనా!-ఆడపిల్లల ఛాయలకైనా పోకు. బహుపరాక్ ! వాళ్లు చెప్పేవన్నీ పచ్చి అబద్ధాలు. విషకీటలాలు. ప్రపంచంలో అన్నిటి కన్న మిన్నగా నిన్నే ప్రేమిస్తున్నా మంటారు. ఎందుకు? చిన్న పిన్నీసుతో గుచ్చు. యికచూసుకో వాళ్లుచేసే రథసః ఆప్రేమ అంతా యేమవుతుందోగాని, నిన్నుపీకి పిందేస్తారు. నాకు తెలుసుగా. అయ్యోదేవ, బాగాతెలుసు! ఏం అబ్బాయ్! జరిగిన కథ ఒకటి చెప్పమన్నావా? ఆకథ మరచిపోవద్దునుమా! దాన్ని మరచిపో నంతకాలం ఆకాశంలో యెగిరే పక్షిలాగా నువ్వు కూడ జీవిత మంతా స్వతంత్రంగా గడుపుతావు.

“పూర్వం జోబార్ అనే డిప్లీ యువకు డొక డుండేవాడు- లాయికో జోబార్. అతను బరే సాహసి. హంగరీ, బొహీమి యాల్లోనేకాక స్లావోనియాలోకూడ అతనిపేరు తెలియనివారు బహు అరుదు. ఆ దేశా లన్నింటిలోనూ జోబార్ ను హత్య చేస్తామని యెందరో ప్రతిజ్ఞలు పలికారు; కాని, ఆపని ఒక్కడికీ సాధ్యం కాకపోయింది. తన కంటికి నచ్చిన గుర్రం వుందంటే పెద్ద దండు కాపలా కాస్తున్నా దాన్ని పుడాయించుకెళ్ళి స్వారీ

చేశాడన్నమాటే! ఎట్టే! నరుడన్నవాడికి భయపడ్డాడా! మృత్యు దేవతే తన కింకరులతో దండెత్తి వచ్చినా, అతను కత్తి తీసి కన్నున పొడవటానికి వెనుతీసేవాడు కాదు. కనీసం బండ బూతులు తిట్టి, నాలుగు తన్ని తగిలేసేవాడు.

“అతని సంగతి జిప్పీ గుంపు లన్నిటికీ ఆకరమే. కనీసం అతని పేరైనా విని వుంటారు. జోబార్కి గుర్రా లంటే అమిత మైన ప్రేమ. ప్రపంచంలో అతను గుర్రాలను ప్రేమించినంతగా మరి దేన్నీ ప్రేమించాలా. కాని ఆ ప్రేమ నిలకడగా వుండేది కాదు. నచ్చిన గుర్రంమీద నాలుగు రోజులు స్వారీ చేసేదీ, తర్వాత దాన్ని అయినవాడికి అమ్మేసి మరొకదాన్ని సంపాదించే దీను. డబ్బుంటేనేకాదు, అతనికి యేదన్నా లక్ష్యంలేదు. ఆఖరికి తన గుండెకాయ కావాలన్నా - అది యితరుల కేమాత్రం ఉప యోగిస్తుందన్నా - స్వయంగా పెరికి యిచ్చే తత్వం అతనిది.

“ఇప్పటికి పదేళ్ల క్రితం సంగతి. మా గుంపు బుకోవినా ప్రాంతంలో తిరుగుడుతోంది. అది వసంతఋతు వనుకుంటాను. ఒక రాత్రి నేను, కోషత్ నైన్యంలో పనిచేసిన దానిలా యోధుడు, ముసలిసూర్, యింకా మిగతావాళ్లు, దానిలా కూతురు- రాద్దా అంతా దేరాముందు కూర్చున్నాం.

“మా నోంకా నెరుగుదువుగా ? అందాల భరిణ! కాని, ఆమెకూ రాద్దాకూ సహస్రం వారవుంది. ఆ రాద్దా వుండే - ఆమెను గురించి పొడిమాటల్లో చెప్పటం సాధ్యం కాదనుకో. ఏ ఫిడేలు స్వరాల సాధనంతో నై నా గ్రహించవచ్చునేమో; అంతే — పైగా ఆ హాయిద్యంలోని మెళకువ లన్నీ తెలిసినవాడే దాన్ని

వాయించాలి.

“రాద్దా ఎంతమంది యువకుల హృదయాల్లో చిచ్చు పెట్టిందో లెక్కలేదు. మొరేవియాలో ఒక పెద్ద షావుకారు గుర్రంమీద పోతూ ఆమెను చూసి అలాగే స్తంభించి పోయాడు. గుర్రంమీద కూర్చుని గ్రుడ్లప్పుగించి ఒక్కంతా కట్టచేసుకుని రాద్దావంక చూశాడు. ఆతని శరీరమంతా చలిజ్వరం వచ్చినవాడి దేహంలాగా కంపించసాగింది. అతనూ అందగాడే. గిరజాలు తిరిగిన జుట్టు. బంగారు గుండీలున్న ఉక్రేనియను కోటు. తళుక్కుమని మెరిసే రత్నాలు పొదిగిన కత్తి.....అతని నీలం మొఖమల్ తోపే నీలమేఘపు తునకలా గుంది. మొత్తంమీద ముసిలాడైనా చాలా అందగాడని చెప్పొచ్చు. చూసి చూసి, అతను రాద్దాతో ‘ఏయ్ పిల్లా! ఒక్క ముద్దిస్తావా, కోరినంత డబ్బిస్తాను.’ అన్నాడు. కాని, ముఖం పక్కకు తిప్పేసుకుందామె: ‘పిల్లా! నీ మనస్సుకు కష్టం కలిగించితే తమించు. పోనీ, నావేపు ఒక్కసారి ప్రేమగానైనా చూడు. అంతేవాయి’ మందస్వరంతో అని, పర్పుతీసి ఆమె కాళ్ళముందు గిరాకేశాడు. పర్పులో డబ్బు దిట్టంగా వుండినుమా తమ్ముడూ! యాదాలాపంగా చూసీ చూడ నట్టుగా దా న్నామె తన్నిపారేసింది.

“ఓహ్, ఏం పిల్ల! అతను నిట్టూర్చి. గుర్రాన్ని అదలించు కుని ముందుకు సాగిపోయాడు.

“మళ్ళీ మరునాడే అతను మా దేరాకి వచ్చాడు. ‘పిల్ల తండ్రి ఎవ’రన్న అతని ప్రశ్నతో గుడారం మార్మోగింది. దానిలా లేచి వెళ్ళాడు. ‘నీకు కావలసినంత సొమ్ము తీసుకుని

నీ కూతురును నా కమ్మయ్య' అన్న ఆ షావుకారుతో దానిలా యేం చెప్పాడో తెలుసా? 'పశువులతో ప్రారంభించి ఆఖరికి ఆళ్ళల వరకు అమ్ముకోటం ప్రభువులకే చెల్లించి: కోషత్ సైన్యంలో పని చేసినవాణ్ణి. ఇ చ్చుల్లిపాయ అమ్ముకునే షావుకార్ని కాదు నేను!' దానితో పెద్ద గండ్రగోళమైంది. షావుకారు కత్తి దుయ్యబోయాడు. ఇంతలో మాలో ఒకడు గుర్రం చెవిలో చురక అంటించాడు. అంత టది దాడు లంకించుకుని అతన్ని తీసుకు పోయింది. మేము దేరా యెత్తే మరో చోటుకు బయల్దేరాం. రెండురోజులు ప్రయాణం చేశాము. అతనూ మమ్మల్ని వెంబడించాడు: 'ఇదుగో, నా రేమీ దుబుద్దేశం లేదు: ఆ పిల్లను యశాపథిగా పెళ్లిచేసుకుంటాను. కొల్లలుగా వున్న నా ధనమంతా తెచ్చి మీకు పంచిపెడతాను' అంటూన్న షావుకారు జీనుమీది ఊగిపోతున్నాడు.

'ఏమంటా వమ్మా! నీ అభిప్రాయం చెప్పు' దానిలా మెల్లిగా గొణిగాడు.

'తనంతట తానే పోయి రాణీగ్రద్ద కాకి గూడ్లో కాపురం పెడితే యేంజరుగుతుంది?' రాద్దా యెదురు ప్రశ్నించింది.

"దానిలా. అనినోపాటు మేమూ ఏడు పుట్టేట్లా నవ్వు కున్నాం.

"సెనాప్. చిల్లీ! ఏమయ్యా. ఏన్నావుగా? అబ్బే. యేం లాభంలేదు! పోయి పెంపుడు పిట్టని వెతుక్కో --- చెప్పినమాట వింటుంది.' అని దానిలా చెప్పిన తర్వాత మేము ముందుకు సాగిపోయాం.

“కాని, ఆ వీరుడు ముఖమర్ చోపిని తీసి నేలకేసి కొట్టి పిచ్చెత్తినవాడిలా అదేపోత పోయాడు. రాద్ధా యెటువంటిదో కొంచెమన్నా తెలిపిందా అబ్బీ!

“ఏం, తర్వాత ఒకరాత్రి మేమంతా భోజనాలు చేసి కూర్చున్నాం. పైప్పీలమీద నుంచి ఆ పాత మధురమైన సంగీతం తేలివచ్చి మమ్మల్ని స్వర్గసీమల్లోకి తేల్చివేసింది. మేము మై మరచిపోయాం. ఏవో దివ్యానుభూతులు మమ్మల్ని ఆవరించాయి. ఆ అనుభూతుల అనంతరం మరి జీవించటం అసవసర మనిపించింది.

“బ్రతికితే ప్రపంచంలో విజేతల్లా తలెత్తుకునే జీవించవచ్చు ననిపించింది.

“ఆస్వరం అంతకింతకు మమ్మల్ని సమీపించ సాగింది. అంతలోనే చీకట్లోనుంచి ఒక గుర్రం కానవచ్చింది. దానిపై వస్తూనే ఒకవ్యక్తి ఫిడేలు వాయిస్తున్నాడు. చలిమంట దగ్గరకు రాగానే వాయిద్యం ఆపి చూ వంక చూచి మందహాసం చేశాడు.

“ఓహో! జోదార్, సువ్వా!” సంతోషంగా పలకరించాడు దానిలా.

“అతని మీసాలు తుమ్మెద రెక్కల్లాంటి నల్లని భుజాల పైకి వ్రేలాడుతున్నాయి. అతనికళ్లు నక్షత్రాలవలె మెరుస్తున్నాయి. అతను నవ్వుతూంటే సూర్యుని కిరణాలు ప్రసరించినట్లుంది: అతని గుర్రమూ, అతనూ కూడ పోతపోసిన ఉక్కు విగ్రహా ల్లాగా ఉన్నాడు. చలిమంటల ఎర్రని కాంతిలో అతను రక్తంలో జలకమాడినట్లు కనిపించాడు. నవ్వి నవ్వుడల్లా అతని పలువరుస

జిగేర్మని మెరిసేది. ఓహో! యింకా ఆతను నాతో ఒక్క మూటైనా మాట్లాడకముందే, అసలు ప్రపంచంలో నే నంటూ ఒక వ్యక్తిని వున్నాననే విషయమైనా ఆతను గుర్తించకముందే, అతని సంతకం నాకు గాఢమైన ప్రేమాభిమానాలు కలిగాయి:

“బిడ్డా! ప్రపంచంలో యెల్లాంటి వ్యక్తులంటారో చూశావా? ఆతను నీ కళ్లలోకి చూసినంతమాత్రాన నీ ఆత్మ ఆతనిది కాసో హమంటుంది. అయితేనే, అంతమాత్రాన నువ్వు సిగ్గుపడాల్సిన పనిలేదు సరికదా ఒకవింత గర్వం కలుగుతుంది. అల్లాంటి వ్యక్తి సమక్షంలో వున్నంతమాత్రాన మనలో బెన్నత్యం పుట్టి చెందు తుంది. అటువంటి వ్యక్తు లి ప్రపంచంలో బహు అరుదుగా వుంటారు బిడ్డా! సరే, ఉన్నవారే పదివేలు. అంతా మంచివాళ్లే అయితే యిక మంచిని గుర్తించే వాళ్లే వుండరు. అది సరేలే! ముందు కథ విను.

“రాద్దా అడిగింది కదా—‘నువ్వు ఫిడేలు బాగా నాయి స్త్రావు లాంటికో! అంతచక్కని స్వరయంత్రమైన ఫిడేలు నీ కెవరు చేసి పెట్టారు?’ ఆతను మందహాసం చేశాడు. ‘నేనే స్వయంగా తయారుచేశాను! కర్రతోరాదు. ప్రేమించిన యువతి యెదితో చేశాను. ప్రేమపూరితమైన ఆమె హృదయతంత్రుల్ని తీసి దీని కమర్చాను. స్వాభావికంగా నా ఫిడేలు పలకదు. రా నైతే ఏమూ చెట్లా పట్టుకోవాలో నాకు బాగా తెలుసు! విన్నావా?’ అన్నాడు.

“అదదాని కళ్ల మహా నిశితమై, మగవారి హృదయాల్లో చిచ్చు రగుల్చుతాయనీ, కనుక మగవాడు ముందుగా వాటిని చెమ రింపజేసి వాటి తీవ్రతను మందగింప చెయ్యాలనీ పెద్దలు చెప్ప

తారు. సరిగా ఆపనికే పూనుకున్నాడు లాయికో. కాని, రాద్ధా వద్దనేనా యీ పప్పు యిడికేది? రాద్ధా ప్రక్కకు తిరిగి ఆవులిస్తూ 'ఏమిటో, జోబా రేవో పెద్ద తెలివైనవాడనీ, నేర్పరనీ అంటూంటారే—ఓన్, యింతేనా? ఒత్తి దాబులేనన్నమాట' అని లేచి వక్కాపోయింది.

“ఓహో! అంచాలరాణి నోరు మహా చెడ్డది! లాయికో కళ్లు జిగేలుమన్నై. ఒక్క ఉరుకున క్రిందకు దిగి 'అన్నలారా! వంద నాయ! మీకు అతిథిగా వచ్చా' నన్నాడు.

“వీరుడా, సుస్వాగతం!” దానిలా స్వాగతం చెప్పాడు. అతని నొసట ముద్దు పెట్టుకుని, పిచ్చాపాటీ చెప్పుకుంటూ నిద్ర పోయాం. మేము గాఢనిద్రపోయాం. ఉదయాన్నే లేచి చూసే పరికి జోబార్ తలకి కట్టుతుంది. చిత్రంగా వుందే, గాయ మెట్లా తగిలించా? గుర్రం తన గిట్టతో నిద్రపోతున్న యజమానిని గాయపరచి వుంటుందా?

“అహ్లాహ్లా! ఆ గుర్ర మేవో మేము గ్రహించాం. దానిలా మందహాసం చేశాడు. ఇంతాచేసి రాద్ధాకి లాయికో తగిన వరుడు కాదేమో? అబ్బే, అబ్బా అనుకోటానికి వీల్లేదు: ఎంత అంద గతైనా కానివ్వండి: శ్రీ హృదయం బహుకుంచితం; ఆమె మెడచుట్టూ బంగారం చిగియ్యొచ్చు; అంతమాత్రాన ఆమె విలువ పెరుగదు. అది సరేలే!

“అక్కడే చాలా రోజులు గడిపాము. జోబార్ కూడ మాతోనే వున్నాడు. జోబార్ ఎంత ప్రేమ పాత్రుడు! తెలివిలో తలనెరిసినవాళ్లు కూడా అతనిముందు చిగదుడుపే. ఏ పన్నెనా

అవలీలగా చేసేవాడు. రష్యన్, హంగ్రి బోషల్లో వ్రాయడం చదవడం జ్ఞానంగావచ్చు. ఎంత చక్కగా మాట్లాడే వాడని! అతని మాటలు వింటూ నిద్రాహారాలు లేకుండా, యేళ్లా, పూళ్లా గడిపెయ్యొచ్చు. అబ్బ, జోబార్ ఫీదలు వాయించేవా డబ్బాయ్! రాళ్లు కరిగేపంటే నమ్ము. ఫీదలువాద్యంలో అతన్ని మించేవాడు ప్రపంచం మొత్తంమీదనే లేడంటే అతిశయోక్తి కాదేమో! తీగలమీది అతని కమాను కదులుతూంటే ఒకప్పుడు శ్రోతల హృదయాలు గంతులేనేవి. వేరొకప్పుడు స్పందించటం మాని స్తంభించిపోయేవి. అతనిపాట వింటూంటే ఒకేసారి నవ్వు, ఏడుపుకూడ వచ్చేవి. వేరొకప్పుడు మానవ విలాపం వినవచ్చి మనసును కలచివేసేది. మరోసారి ప్రియుని చెట్టా పట్టాలు వేసుకుని ఉత్సాహంగా కేరింపుకొట్టే యువతి స్వరం వినవచ్చేది. అంతలో ఆ యువకుడు ప్రేయసిని పైప్పీలపై సమా గమానికి ఆహ్వానించిన ట్లనిపించేది! ఆవిధంగా గంభీరంగా అతిమధురమైన పాట చొర్లిపోయేవి. పాట ప్రభావంతో జాజ్వల్య మానంగా ప్రకాశించే సూర్యుడు నాట్యం చేస్తూన్నట్లు కనిపించేది! చిత్రంగా లేదూ?

“నీలోని ప్రతి రక్తనాళమూ ఆ పాటను అర్థం చేసుకుంటుంది, ఆస్వాదిస్తుంది; చాసోహ మంటుంది. అప్పుడు రాయికో యెవరినైనా నరికి రమ్మని ఆజ్ఞాపించినా, ఎవరి నన్న విచక్షణ లేకుండానే నరికి వచ్చేవాళ్లమే! ప్రతి మనిషిని అత నంతగా ఆకర్షించేవాడు. మాలో ప్రతి ఒక్కడూ అతన్ని గాఢంగా ప్రేమించేవాడు. ఒక్క రాద్దా మాత్రం అతనివంక కన్నెత్తి

చూసేది కాదు సరికదా, ఊరుకోక వెక్కిరించేది. అమె జోబార్ హృదయాన్ని పూర్తిగా వశం చేసుకుంది. మీసాలు మెలిపెడుతూ లాయికో పళ్ళు పటపట నూరేవాడు. అతని కళ్ళలో అగాధపు లోతులు కనిపించేవి. కాలం గడచినకొద్దీ అతని చూపులు తీక్షణం కాసాగాయి. ఆ చూపులు చూస్తే ఒళ్లు జలవరించేటంత జాజ్వల్య మానంగా వుండేవి. రాత్రి వేళల్లో లాయికో యోమిడు స్టైప్ మీద దూర దూరంగా పోయేవాడు. అతని పిదేలు విరహ గీత లాపన చేస్తూ జోబార్ స్వేచ్ఛను దూరసీమలకు తరిమివేసేది. మే మా పాట విని యేం చెయ్యాలా అని తలపోసేవాళ్ళం. రెండు బండలు ఢీకొంటే కలిగే ఫలితం రెండూ పిండి కావటం తప్ప మరేమీ కాదని మాకు తెలుసు. వాటి మధ్య మిగిలే దేమీ వుండదు. చివరికి జరిగింది కూడా అదే.

“ఒకప్పుడు మే మంతా కూర్చుని చిచ్చాపాటి చెప్పకుం టున్నాం. చివరికి విసుగెత్తి దానిలా అన్నాడు: ‘జోబార్! ఒక చిన్న పాట పాడు!’ సమీపంలోనే ఆకాశంకేసి చూస్తూ ఉడుకుని వున్న రాద్దా వంక ఒకసారి చూచి, జోబార్ వాయిద్యం ప్రారం భించాడు. ఆనాటి వాయిద్యం యువతీ హృదయం పరికినట్లే వుండంటే నమ్ము! లాయికో యిలా పాడాడు —

“నా హృదిలో జ్వాలలు రేగ
నా హయమే రయమున నేగ
నా హస్తమే శత్రుము కాగ
నే నరిగెద భువిపై, దివిపై.”

“రాద్దా ప్రక్కకు తిరిగి, కొద్దిగా తల పైకెత్తి గాయకుని

కళ్ళల్లోకి పరీక్షగా చూసి యెగతాళిగా నవ్వింది. అతను నడిమింటి సూర్యునిలా భగ భగ లాడిపోయాడు.

“సహచరీ అరుగుము రయముగ
చక చక టక టక ముందుకు ముందుకు
మైదానం మంచుమయం, ఐతేనేం
త్వరలోనే ఉషోదయం !

“ఆకాశపు టంచులమీద
రే రాణితో ఫేటీ చేద్దాం
కా నైతే ముసరకు సుమ్మీ
నీ జూలుతో రాణిని పాపం :

“ఎంత బాగా పాడాడు! అంత చక్కగా ఇంకెవ్వరూ పాడలేదు! కాని రాద్ధా మాత్రం జుగుప్సతో ‘లాయికో! అంత మరీ యెత్తు తెగరటం మంచిదికాదు సుమా! తల్లెత్రిందులుగా పడ్డా వంటే ముక్కు చితకటం, మీసాలు రక్తంలో మునగటం జర గొచ్చు’ నన్నది.

లాయికో ఆమెపంక క్యారమృగంవలె చురుచులు చూశా డు. కాని అంతలోనే తమాయించుకుని, జవా విప్లకుండానే మళ్ళీ పాట సాగించాడు :

“అంతలోన ఉషోదయం కాగా
నీతో నేను నిదురేపోగా
నీపూ నేనూ మునిగేపోమా
సిగ్గు దొంతరల కాసారంలో !”

“ఒరే పాట” అన్నాడు దానిలా - ఇంత మంచిపాట నే

నెప్పుడూ వినలేదు. ముసలి నూర్ మీసాలు మెలిపెట్టి భుజా రెగరేశాడు. జోబార్ గీతం మమ్మల్నిందర్ని పరవశుల్ని చేసింది. ఒక్క రాద్ధాకుమాత్రం యెక్కడా నచ్చినట్టు కనపడలా. 'పూర్వం ఒకసారి యిల్లాగే ఒక యాగ రాణిగ్రద్ద కూతను అనుకరించబోయి జుమ్మని ముసిరిందిట' అంది రాద్ధా. మా ఉత్సాహంమీద చన్నీళ్ళు జల్లినట్లయింది.

"ఏం. తన్నులు కావాలేమిటి రాద్ధా? — అని దానిలా చెయ్యెత్తాడు. కాని యంతలోనే జోబార్ అడ్డువెళ్లి, కళావిహీనమైన మొహంతో అన్నాడు—

"ఆగు. దానిలా! గుర్రం పెంకె దైనప్పుడు కళ్లెం గట్టిది వాదా అన్నారు. నీ కూతుర్ని నాకిచ్చి పెళ్లిచెయ్యి.

"బలేమాట చెప్పావు!" — దానిలా మందహాసు చేస్తూ 'సరే, అంత కోరికగావుంటే చేతనైతే చేసుకో' అన్నాడు.

"సరే!" నని లాయికో రాద్ధా వంక తిరిగి 'సరే, పిల్లా! ఒక్క నిమిషం నీ గర్వాన్ని ప్రక్కకు నెట్టి నేను చెప్పేది విను. మీ ఆదాల్లని చాలామందినే చూశాను. కాని అందులో ఒక్కళ్లా నీ అంతగా నాహృదయాన్ని ఆకర్షించింది. ఇన్ని మాటలు చెప్పుకున్నా రాద్ధా! నువ్వు నా ఆత్మని బరించేశావు. సరే. దానికేంటే! కాను స్నది రాకమానదు.... ఇంతకీ, మనసు పెరిగి దూరంగా పారి పోవాలంటే సాధ్యం కాదుకదా. దైవ సాక్షిగా నా గౌరవం సాక్షిగా, నీ తండ్రి సాక్షిగా, యిక్కడున్న వీరందరి సాక్షిగా నిన్ను పెళ్లిచేసుకుంటాను: కాని, విను పిల్లా! నా మాటకీ యెదురు చెప్పటం మాత్రం నేను సహించను. నేనింకా స్వేచ్ఛాజీవినే.

నా యిష్టంవచ్చినట్లే బ్రతుకుతాను!’ అంటూనే అత నామె వైపుకు వెళ్లాడు. అతని కళ్లు నిప్పురవ్వలు చెరుగుతున్నాయి: పట్ల పటపట లాడుతున్నాయి. అతను రాద్ధావేపు తనచేతినిచాపాడు. అడవి గుర్రానికే కళ్లెం తగిలించిందిరా రాద్ధా అనుకున్నాం! అంతలోనే అతను చిత్రంగా నేలమీద కొరిగిపోయాడు.

“ఇదేంచిత్రం? తుపాకిగుండు దూసుకుపోయిందా అనిపించింది. కాని, కమ్మిని అతని కాళ్ళపైకి విసరి, పట్టి లాగి పడ కొట్టింది రాద్ధా! అందువల్లే పట్టికొట్టాడు లాయీకో.”

“రాద్ధా మాత్రం యథాతథంగా పడుకుని ముసిముసి నవ్వులు నవ్వుకుంటోంది. ఏమవుతుందోనని మేమందరం భీతి చెందాం. కాని, తలపగిలి పోతోందా అన్నట్టు రన తలను గట్టిగా అదిమి పట్టుకుని ఒక్క నిమిషం కూర్చుని యెవ్వరిపంకా కన్నెత్తి చూడకుండా నిశ్శబ్దంగా వైప్పీమీచకు వెళ్లిపోయాడు లాయీకో. నూర్ నా చెవిలో చెప్పాడు: వెళ్లి అతన్ని కనిపెట్టి చూడు అని. రాత్రి చీకట్లో అలికిడి చెయ్యకుండా నేను జోబార్ ను వెంబడించాను. చూశావా బిడ్డా, అదీ సంగతి!”

మరార్ తన పైపులోని నుసిని దులిపేసి, మళ్ళీ అందులో పొగాకు కూరసాగాడు. నా కోసర్ కోటును మరింత బిగించి పడుకుని, గాలికి, ఎండకూ నల్లబడ్డ అతని ముసలి ముఖాన్ని పరీక్షించ సాగాను. తల పకించి తనలో తా నేదో గొణుక్కున్నాడు. దుబ్బులాంటి అతని నెరసిన మీసాలు ఊగులాడాయి. అతని జుట్టు గాలికి చిందర వందరగా యెగురుతోంది. పిడుగు పాటుకు సగం తగులబడిన మహావృక్షంవలె అత నింకా చాల

అలాగా, హుందాగానే వున్నాడు. సముద్రం అవిరామంగా హోరు పెడుతోంది. గాలి ఆ హోరును స్టేషనరీ పైకి మోసుకెళ్తోంది. రోంకా సంగీతం కట్టిపెట్టి చాలానేపైంది. మేఘావృక్షమై యున్న ఆ శరద్రాత్రి మరింత అంఘికారంగా, భయంకరంగా వుంది.

“పందిన త రెత్తకుండా, అడుగులో అడుగేసుకుంటూ రోయ వెంబడే నడచి వెళ్లి నెలయేటి ఒడ్డున ఒక రాలిబండమీద కురిసిపోయి నిట్టూర్చాడు. గాఢమైన ఆ నిట్టూర్పు నాలో అమితమైనతానిని రేకెత్తించింది. వెళ్లి ఓదరుద్దామనుకునికూడా వెళ్లాలా. ఒకానొకం మాత్రాన బాధ తీరుతుందా పిచ్చిగాని; యేమంటావా? సరే! అలా నల్లాగా ఒకటి, రెండు, మూడు గంటలు శిలాప్రతిమలా అక్కడే కూర్చుండి పోయాడు.

“నేను చావులోనే వున్నా. చంద్రోదయమైంది. శరత్కాల వంద్రిక వుప్పుపుప్పులు విచ్చిన ట్టుంది. చూరపు వస్తువులుకూడ చక్కగా కనబడుతున్నాయి.

“అంతలో అసాధారణంగా దేహమంది రాద్దా బయర్దేరి స్వర త్వరగా రావడం గమనించాను.

“నా మనస్సు సంతోషంతో గంతులేసింది. ఓహో! బలే!— అనుకున్నాను—రాద్దా మొంత సాహసీకురాయి! ఆమె తిన్నగా అతనిపద్ధతే వెళ్లింది. కాని, అతను గుర్తించినట్టులేదు. అతని ముఠామీద చెయ్యేసింది. లాయర్ శరీరం కంపించింది. కాళ్లకు పెనవేసిన చేతులువిడిచి తల మైరెత్తాడు. అబ్బు! పిల్లను కండలు కండలుగా కోసేస్తాడు గాబోయి! ఎల్లాగ? ఎల్లా గేమిటి, విగ్గరగా

అరవాలి; పరుగెత్తి పదిమందినీ పిలవా లనుకున్నాను. అంతలోనే వారి మాటలు వినవచ్చాయి:

‘దింపు, చెయ్యి దింపు. దింపకపోతివా నీ తల చిత్రే పోతుంది!’ రాద్దా చేతిలో పిస్తోలు తళతళ మెరుస్తోంది. దా న్నామె జోబార్ నొంటికి గురిపెట్టింది. ఇది పిల్లకాదురా పిశాచ మను కున్నాను; సరే. సమాన ఉజ్జీలు. తర్వాత యేం జరిగిందను కున్నావ్?

‘‘విను!—పిస్తోలు మొల్లో దోపుకుని రాద్దా జోబార్ తో అన్నది. ‘నిన్ను చంపడాని క్కాదు నేను వచ్చింది. నీతో సంది చేసుకోడానికీ. పారెయ్యి ముల దా చాకును!’ అంటు చాకును విసిరేసి, విచారంగా ఆమె కళ్ళల్లోకి చూశాడు. ఆ దృశ్యం యెంత అద్భుతంగా ఉందనుకున్నావు బిడ్డా! ఇద్దరూ యిద్దరే: ఒకరి పొంగు తీసిపోని సాహసికులు. ఒకరివంట మరొకరు క్రూరమృగాల్లాగా చూసుకుంటున్నారు. ఆ దృశ్యానికి నేను, చంద్రుడు మాత్రమే నాజీలం.

‘‘సరే. ‘విను లాయితో! నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను!’ అంది రాద్దా. రాక్లా చేతులూ బంధింపబడ్డ వానివలె అతను భుజాలను మాత్రం యెగరేశాడు.

‘నేను చాలామంది సాహసికుల్ని చూశాను; కాని, నీయంటి ధైర్యశాలిని గాని, ఆత్మ సాందర్యంలోవేమి అంగ సౌష్ఠ్యంలోనేమి నీలాంటి అందగాడిని గాని నే నింతవరకు చూడలేదు. నేను కన్నుమీటితే చాలు, వా క్లంతా మీసాలు తీసే స్త్రావు; ఊహించే నా సాదాల ముందు మోకరిల్లుతారు. కాని,

మేం లాభం? వా జైత, వాళ్ల ధైర్య మెంత? పట్టుమని పది రోజులు తిరక్కుండా వాళ్లందరినీ ఆడంగి సింగన్నల్ని చేసేయ్యగలను. ప్లీజ్ లోకూడా చెప్పకోదగ్గ ధైర్యస్తులు బహుకృద్విమందే మిగిలారు. లాయిరో! కాని, నిన్ను మాత్రం ప్రేమిస్తున్నాను. అంతేకాదు, స్వాతంత్ర్యాన్ని కూడా ప్రేమిస్తాను. స్వాతంత్ర్యాన్ని — లాయిరో! — నీరన్న మిన్నగా ప్రేమిస్తాను. నేను లేకుండా నువ్వెల్లా జీవించలేవో, అలాగే నువ్వు లేకుండా నేనుకూడ బ్రతుకలేను. అంచేత — వింటున్నావా లాయిరో! — నీ తను, మనో, ప్రాణా లన్నింటితోను నువ్వు నా వాడివి బాటోవాలి.' అంది.

అతను మందహాసం చేసి 'వింటున్నాను! నీ మాటలు విన్నకొద్దీ నా హృదయం ఉబ్బిపోతోంది! ఏదీ, యింకాచెప్పు!' అన్నాడు.

'ఇంకా చెప్తున్నాను. బ్రద్ధగావిను లాయిరో! నువ్వెంత గింజుకున్నా యేమీ లాభంలేదు. నిన్ను లొంగతీసుకోగల శక్తి నా కుంది. అంచేత అసహనంగా కాలం వృథాచెయ్యకు — నా ముద్దులు, కౌగిలింతలు నీ ముందు నిద్ధంగా వున్నాయి.... లాయిరో! నిన్ను గాఢంగా ముద్దు పెట్టుకుంటాను! నా ముద్దుల మైకంలో నీ సాహసిక జీవితాన్ని మైమరచిస్తావు ధైర్యశాలురైన జిప్పీ యువకుల మనస్సుల సుదూరాలాగించే నీ పాట లిక స్టేషీలలో మార్యోగవు. ఇకముందు నీ రాద్ధా సమక్షంలో, నీ రాద్ధా కోసం సున్నితమైన, సుమధురమైన ప్రేమగీతాలు ఆలపిస్తావు.... అంచేత వృథాకాలం గడిపెయ్యకు. నేను చెప్తున్నాను — అంటే, నువ్వు

రేపు నీ కన్న న న్నదికురాలినిగా గుర్తించి నాకు లొంగిపోవా
లన్నమాట! మా దండులోని యావన్నంది సమక్షంలోనూ నా
ముందు మోకరించి నా కుడిచేతిని ముద్దెట్టుకుని, అప్పుడు నన్ను
నీ భార్యగా చేసుకో!’

“ఏమి టీ రాక్షసిపిల్ల కోరిక! అటువంటి దెన్నదైనా
జరగటంమాట అటుంచి, వినలేదుకూడాను. పూర్వం యెప్పుడో
మాంటినెగ్రెగ్లలో మాత్రం యిటువంటి ఆచారం వుండేదని
పెద్దలవల్ల వినటమేగాని జిప్పీలలో — ఛా, ఛా! యెప్పుడూలేదు
యిటువంటి ఆచారం. అంటే, ఆడవానితో సమానమని అంగీక
రించటమన్నమాట! ఇంతకన్నా అపహాస్యమైన విషయం యిం
కేమైనా వుంటుందా, చెప్పు బిడ్డా? తల పగలగొట్టుకున్నా
యిలాంటి విషయాన్ని ఆలోచించలేవు!

“లాయికో ఒక ప్రక్క కురికి, రొమ్ముపై కత్తివేటు
తిన్నవానిలా ఒక్క పొలికేక పెట్టాడు. ఆ కేకతో స్టైప్లీఅంతా
బొబ్బరిల్లింది. రాద్దా కూడ కంపించింది; కాని యే మాత్రం
జంకలా.

‘సరే, రేపటిదాకా సెలవు. మరి, రేపు నేను చెప్పినట్టు
చెయ్యానిమా! విన్నావా లాయికో?’ అన్నది రాద్దా.

‘విన్నాను. ఆలాగే చేస్తాన్నే.’ అని జోబార్ మూలిగి
రాద్దాకు చేతి నందించాడు. అతని వేపైనా చూడలా రాద్దా మళ్ళీ.
తుపాను గాలికి విరిగిన మహా వృక్షంవలె అతను నేలమీద కూలి
పోయి మధ్య మధ్య నవ్వుతూ, వెక్కి వెక్కి యేడుస్తున్నాడు.

“దాని దుంపతెగ! రాద్దా ఆ యువకుణ్ణి యెంతగా రాచి

రంపాన పెట్టేసిందో చూశావా? నే నతనికి ఉపచారాలుచేసి కష్టం మీద స్పృహ తెప్పించాను.

“చీ,చీ! ప్రజలకీ బాధలన్నీ కలిగించే గాడిద యెవడంటా? మానవహృదయం బాధతో మూలుగుతూంటే ఆలకించాలని కోరే ఆ బండరాయి—రటిర కసాయి యెవరు? ఆ, ఆ విషయమే కాస్త అలోచించు!....

“నేను దేరాకు తిరిగొచ్చి పెద్దలతో జరిగినదంతా పూస గ్రుచ్చినట్లు చెప్పాను. అందరం అలోచించి చివరికి పర్యవసానం యెలా పరిణమిస్తుందో చూట్టానికే నిశ్చయించుకున్నాం. చివరికి జరిగింది కూడ చెబుతా విను: మేమంతా చలిమంట చుట్టూ కూర్చున్నాం. ఇంకలో లాయికో అర్కడి కొచ్చాడు. అతని మనస్సంతా వికలమై వుంది. ఒక్క రాత్రిలో యేనుగు లాంటి మనిషి పీనుగైపోయాడు. కళ్లు గుంటలు పెట్టాయి. చూపును క్రిందికి దించేసి, అతను మాతోయిలా చెప్పాడు—

‘మిత్రులారా! నేను చెప్పేది వినండి. రాత్రి నా హృదయాన్ని గాలించి చూసుకున్నాను. ఇక నా పూర్వపు స్వేచ్ఛ జీవితానికి తావులేదని నిశ్చయించుకున్నాను. రాద్దా నా హృదయమంతా ఆక్రమించుకుంది. ఆమె నా హృదయంలో అహర్నిశలా ఆడుకుంటోంది. కావాలంటే నా హృదయాన్ని చీల్చి చూడండి—రాద్దా రాణి నవ్వులు చిందుతూ అందులో ప్రత్యక్షమవుతుంది. నాకన్న ఆమె తన స్వేచ్ఛ నెక్కువగా ప్రేమిస్తుంది; కాని నేను మాత్రం నా స్వేచ్ఛకంటే ఆమెనే అధికంగా ప్రేమిస్తున్నాను. ఆమె అజ్ఞాపించినట్లే ఓ అందరి సమక్షంలోనూ నే నామె పాదాల

ముందు మోకరిల్లుతాను. మోకరిల్లి, సాహసికుడైన జోబారును—
 రాద్దాను చూడరమునుపు కన్నెపడులభుతో—బాతులతో హంసలా
 క్రీడలాడిన జోబారును — రాద్దా తన సౌందర్యంతో యేవిధంగా
 దానుణ్ణి చేసుకుందో మీ అందరికీ నిరూపించడానికే నిశ్చయించు
 కున్నాను. ఇర అప్పు డామె నా భార్యయై, నన్ను ముద్దాడి,
 లాలిస్తుంది. ఆప్పు డిక పాటలు పాడి మీకు వినిపించే స్వేచ్ఛా
 వకాళాలు నాకుండబోవు. అయినా నాకు సమృతమే! ఏ రాద్దా?—
 కస్తైత్తి ఆమెవంక చూశాడు. ఆమె తలవంచి, మౌనంగా,
 ధృఢంగా నిలబడి చేత్తో తన పాదాలవైపు సౌంజ్ఞ చేసింది.
 మేమందరము గ్రుడ్లప్పగించి చూశాం; కాని, మా కేమీ అర్థం
 కాలా. వీరాధి వీరుడైన లాయికో జోబార్ ఒక కన్య కాళ్లమీద
 మోకరిల్లడం— ఆ కన్య రాద్దాయే అయినా — చూడాల్సివస్తుం
 దేమోనని మే మక్కడినుంచి తప్పుకోవాలని కూడ అనుకున్నాం.
 ఏమిటో, అంతా చాలా సిగ్గుచేటుకుగానూ, దీనంగానూ,
 మొత్తంమీద ఘోరంగానూ కనిపించింది.

‘హీ!—గర్జించింది రాద్దా.

‘హుష్! తొందరపడబోకు; అందు కింకా బోలెడంత
 వ్యవధి వుందిలే...’ అంటూనే అతను పెద్దపెట్టున నవ్వుసాగాడు.

‘మిత్రులారా! వ్యవహారం యిప్పటికి పూర్తయింది!’
 ఇంక మిగిలిన దేమిటంటారా? నా రాద్దా హృదయం— నిజంగా
 తాను నాకు చూపినంత దిట్టమైనదేనా అన్న విషయం చూడాల్సి
 వుంది. సోదరులారా! క్షమించండి—మరి, చూడక తప్పుతుందా!’
 అన్నాడు లాయికో.

“అబ్బ! జోబార్ ఉద్దేశ మేమిదో మేమింకా గ్రహించనే లేదు. యింతలోనే రాద్ధా నేలకు కూలిపోయింది. రాద్ధా వక్షంలో జోబార్ కత్తి పడితాకా దించుకుపోయింది. మే మంతా స్తభించి పోయాం.

“కాని, రాద్ధా కత్తిని పెరికిపారేసి, నల్లని తన జడలోని ఒక పాయతో గాయాన్ని అదిమిపట్టి, మందహాసం చేస్తూ విస్పృష్టంగా, బిగ్గరగా చెప్పింది:

“ప్రియ లాయికో, నెలవు! ను వ్వీపని చేస్తావని నాకు ముందే తెలుసు!....” అంటూనే ఆమె ప్రాణం విడిచింది.

“ఆ పిల్ల మన స్తత్వం నువ్వు అర్థం చేసుకోగలవా బిడ్డా? దాని దుంపతెగ! అది పిల్లా, పిశాచా!”

“అబ్బ! గర్వాలరాణీ! యిప్పు డిక నీ పాదాలముందు మోకరిల్లుతాను!” లాయికో స్టైప్పీఅంతా మారుమోగేలా అరిచి నేలపై కూలి రాద్ధా పాదాలను పెనవేసి ముద్దుపెట్టుకుని శపంవలె అలాగే వుండిపోయాడు. టోపీలను తీసి, మేమంతా నిలబడి పోయాం.

“అల్లాంటప్పుడు ను వ్వేం చెప్తావు బిడ్డా? సరే. సరే! తర్వాత ‘ఇతణ్ణి బంధించాలి!’ అన్నాడు నూర్. లాయికో జోబార్ ను పట్టుకుంటానికి యే ఒక్కడూ పూనుకో డనే సంగతి నూర్ కూ తెలుసు. చేతినూపి అత నొక ప్రక్కకు వెళ్లిపోయాడు. కాని, దానిలా రాద్ధా విసిరేసిన బాకును తీసి దానివంక రెప్పు లార్చకుండా చూశాడు. నెరిసిన అతని మీసాలు కంపించినై. రాద్ధా యువకర క్ష మింకా అబాకుమీద పేరుకోలా. బాకు వంక

తిరిగి మంచి వాడిగా వుంటి. అకస్మాత్తుగా దానిలా పెళ్లి బాకుతో జోడార్ వీపుమీద గుండెకు తిన్నగా గురిచూచి ఒక్కపోటు పొడిచాడు. మరి, రాద్దాట తండ్రితడూ ముసలి వానిలా!

లాయికో తల పైకెత్తి వానిలావంత చూచి 'టహో!' అని, రాద్దాను రిలుసుకొనేందుకు చక్షణం పరలోకయాత్ర సాగించాడు.

"మేము చూడ్డం రిచా, తన ఆడహాయతో రొమ్ము మీది గాయా న్నటముటని రాద్దా పెడివుంది. ఆమెరళ్లు నింగి నీలాల్లోకి తొంగి చూస్తున్నాయి. జిప్పీలలో కెల్ల అత్తంబ సాహా నిటదైన లాయిరో జోడార్ ఆమె పాదాలచెరిం పెడివున్నాడు. అతని గిరతాయి ముఖాన్ని చప్పిచేశాయి.

"అలోద్విస్తా మే మంతా అలాగే నిచ్చుండిపోయాం. ముసలి వానిలా మీసాలు చంపిస్తానే వున్నై. ఒత్తైన ఆమెని చనుబొమలు ముడి వడ్డాయి. ఆకాంతేని చూస్తూ అతను మౌనంగా వుండి పోయాడు. కాని ముసలి నూర్ మాత్రం పెంపమామలాంటి చన తెల్లని ముఖాన్ని నేంచాన్ని పెక్కిల్కి చేచ్చాడు.

"నిజంగా అది సమచార్చి? నం' ర్చమే బిచ్చా! ...

"ఇం పెళ్లి, చిక్కలు చూడటండా నేదోకని ను వ్యాప్తి. తిన్నగా ముందుకు పో. ఏమో, చుట్టగా ప్రాణం రోర్చోరాచేమో! చంపూర్తయింది బిచ్చా!"

చెప్పడం ఆపి, పైపును బొగాటం నింగిలో పెదిలబర్చి, మరార్ తన రోసం రోయను గట్టిగా బిగించుకున్నాడు. అంతలో జడివాస ప్రారంభమైంది. గాలి జోరైంది. నుముద్రపుహోరు మరింత గంధీరమై ఘోరంగా విసువస్తోంది. ఒకనాని వెంటడి

మరొకటిగా గుర్రాలన్నీ చలిమంట పద్దకు చేరి. తమ తెలివైన కళ్లతో ఒకసారి మా వంక చూసి, మా చుట్టూ పలయారారంలో నిలబడ్డాయి.

“హేయ్!” అంటూ మరార్ వాటిని ప్రేమతో సంధా వించి, తనకు మరీ ప్రియమైన నల్లగుర్రం జూలు దువ్వతూ నా వేపు తిరిగి “నిద్రపే! అయింది!” అంటూనే తన కోరిక కోటును చిల్చి లాక్కుని, నేలమీది తొరిగి గుర్రపెట్టాడు. నాకు మాత్రం నిద్రపట్టలేదు. నాముందు స్టేషీలలోను, సముద్రం మీదా, జరిసిన ప్రకృతిలోనూ అందాల రాణి — రాద్దా మూర్తి హుందాగా మెసిలిన ప్లనిపించింది. ఆమె తన జడపాయతో రొమ్ము మీది గాయాన్ని అదిమి పట్టింది. ఆరాశంమీదినుంచి రారే అందమైన అరుణకారలవరే ఆమె ప్రేక్ష సందులనుండి రక్తపుదొట్లు చారుచున్నాయి.

ఆమె పాదాలచెరిచేణే జోడార్ పీరుని మూర్తి వుంది. ఉంగరాలు తిరిగి, ఒకటై నల్లని అరనిజాట్టు ముఖాన్నిరప్పివేసింది. ఉంగరాలనుండి నంపన ధారిగా శీతల దాష్ట్య బిందువులు ప్రవించాయి.

దాన జోరైంది. అందమైన బిప్పీజంట - లాయిర్ జోటార్, రాద్దాలకు సీరాజనంగా సముద్రం విచారగీత మాలాపించింది.

ఆ యిద్దరి మూర్తులూ రాత్రంతా మౌనంగా నాముందు పరిగ్రహించాయి. ముగిస గాయకుడు — లాయిర్ మూర్తి ఎంత ప్రయత్నించినా ఆ గర్వాల రాణి — రాద్దా ప్రక్కకు చేరుకోలేక పోయాడు.

పీ తా ధి ప తి

(వ్యంగ్య కథ)

....అతను అర్ధరాత్రివేళ అడుగుతూ బెదురుతూ నాగడిలో ప్రవేశించి, గది నలువంకలా అనుమానంగా కలయచూసి తోగొంతులో ప్రశ్నించాడు :

“సీతో ఏరాంతంగా ఒక్క అరగంటనేపు మాట్లాడాలి. ఇప్పుడు నీకు వీలే కదూ?”

అతని స్వరంలోనేమి, అసలతని శరీరభంగిమలోనేమి ఒక విధమైన నిగూఢత యిమిడివుంది. మొనదేలి పొడుచుకు వచ్చిన తన శరీరపు ఎముకలబరుపును కుర్చీ ధరించగలదా అని అనుమానిస్తూన్నట్లు అతను జంకుతూ గొంతుతూ కూర్చున్నాడు.

“ఓరైను కొద్దిగా క్రిందకు దింపుతావా?” అతను మెల్లగా ప్రశ్నించాడు.

“తప్పక” అని జవాబిచ్చి, అతని కోర్కెను మన్నించడానికై లేచాను. అతను కృతజ్ఞతా సూచకంగా తల పంకిస్తూ కిటికీవంక తిరిగి కంట్లు చికిలించి మరింత మెల్లగా అన్నాడు :

“వా నైప్పుడూ కాసుకునే వుంటారు.”

“వాళ్లంటే?”

“విలేఖరులు.”

అతన్ని పరీక్షగా చూశాను. నీటుగా గోటుగా దుస్తులు ధరించినా బీదతనం ఒక మూలనుండి తొంగిచూస్తూనే వుంది. అతని బట్టతల కళాయిపోయిన అద్దంవలె కాంతిహీనంగా మెరు

స్తోంది. గడ్డం నున్నగా వుంది. పలవని కసుబొమలక్రింద బూడిద రంగుకళ్లు ఉమాపణపూర్వకంగా నవ్వుతూన్నట్లున్నాయి. ముఖం అతికోలగా, దోసకాయవలె వుంది. అతని చూపులు నామనస్సులో అదొక విప్లవమైన భూస్యభావాన్ని రేకెత్తించాయి. పాదాలను కుర్చీ క్రిందకు దూర్చి, కుడిచేతిని మోకాలుమీద ఆనించి, ఎడమచేత్తో డెర్బీ టోపీని గిరగిర త్రిప్పుతూ కూర్చున్నాడు. అతని పొడుగు పాటి వ్రేళ్లు కంపిస్తున్నాయి.

నిట్టూర్చి, కిటికీవంక పక్కవాటుగా చూసి తన్ను తాను పరిచయం చేసుకొనారంభించాడు. “నే నొక పాపిని. నా వుద్యోగ విధియే పాపం చెయ్యమని చెప్పొచ్చు....”

విననట్లు నటించి, యాదాలాపంగా ప్రశ్నించాను :

“ఏమన్నావు?”

“పాపాలు చెయ్యటమే నా ఉద్యోగం” అతను రెట్టించి చెప్పాడు. “సామాజిక నీతిసూత్రాలను ఉల్లంఘించడమే నా ప్రత్యేకత.”

అతని స్వరం వినయపూర్వకం గానే వున్నా అతని ముఖ కవళికల్లోగాని, మాటల్లోగాని పచ్చాత్మప చాయ లేమాత్రం నాకు గోచరించలేదు.

“నీకు....మంచిని శ్లేషమన్నా కావాలా?” అని అడిగాను.

“అక్కర్లేదు, నీ అదిరానికి రృతజ్ఞత” అంటూ నిరాకరించి, ఉమాపణపూర్వకమైన తన చూడ్కులు నాపై బరపి ప్రశ్నించాడు: “నేను చెప్పించి నీ కేం బోధపడలేదనుకుంటానే?”

“బోధపడకేం?” యూరపియను పత్రికా విలేఖరులవలె

అజ్ఞానాన్ని కప్పివుచ్చుకోడానికై బుకాయించపూనుకున్నాను. కా
నైతే, అతను నన్ను నమ్మినట్లులేదు. దెప్పిబోపిని గిరిగిర
త్రిప్పతూ చెప్పనారంభించాడు :

“ముందు నా ఉద్యోగాన్ని గురించి కొంత తెలుసుకుంటే
కాని నే నెవరో ను వ్యర్థం చేసుకోటం కష్టమే....”

అత నంతలోనే తిరిగి నిట్టూర్చి, తల వాల్చాడు. అతని
నిట్టూర్పులో ద్యోతకమైన నైరాశ్యానికి నా కెంతో ఆశ్చర్యం
కలిగింది.

దెప్పి బోపిని త్రిప్పతూ “నీకు జ్ఞాపకముందా, యీ మధ్యనే
ఒక వ్యక్తిని గురించి పత్రికల్లో పడినకథ....అదే, త్రాగుబోతును
గురించి? సినిమాహాల్లో గల్లంతా అదీ?”

“మొదటి వరుసలో కూర్చుని, ఆటలోని అతి విషాదకర
ఘట్టంలో లేచి, బోపీధరించి జట్కాబండికోసం బొబ్బపెట్టిన
పెద్దమనిషి సంగతేనా నువ్వు చెప్పేది?” అని ప్రశ్నించాను.

“ఔనౌను” అంటూ ధృవపరచి అతను తిరిగి అందు
కున్నాడు : “అదినేనే. ‘పసిపాపలను బాడేపళువు’ అన్న శీర్షిక
కూడా నన్నుగురించే. ‘ధార్యను విద్రయించిన భర్త’ అని పడ
లేదూ, అదీ నేనే. ఇంకొకటుంది—సడిపీధినిపోయే స్త్రీని బూతు
కూతలు కూసి అవమానపరచిన పెద్దమనిషి—అని. అదికూడా
నేనే. సాధారణంగా వారాని కొకసారి అయినా నా పేరు పేపర్లో
పడుతూనే వుంటుంది. ముఖ్యంగా ప్రజల్లో నైతిక ప్రవర్తన
యెంతటి హీనస్థాయిలో వుందో నిరూపించే ప్రతి సందర్భంలోనూ
నా పేరు తాటికాయలంతేసి అక్షరాల్లో పడుతూ వుంటుంది.”

అత సీ విషయాలన్నీ అతి ప్రశాంతంగా, విస్పష్టంగా, నిగర్వంగా చెప్పుకు పోయాడు. నే నతన్ని అవగించింజొనై నా అర్థం చేసుకోలేకపోయాను. కాని ఆ విషయం వ్యక్తం చెయ్యడానికి మనస్కరించటం రచయిత లంచరివలెనే జీవితాన్ని గురించీ ప్రజలనుగురించీ సర్వజ్ఞత్వాన్ని ప్రసరించువానుకున్నాను.

పెద్ద తత్వవేత్తలా “ఉహూః!” అన్నాను. “అయితే సీ కల్లా కాలం గడవటం సచ్చించన్నమాట?”

“చెప్పొద్దు, నా యావనంలో యి దంతా తిమాషాగానే వుండేది.” అతను జవా బిచ్చాడు. “నా కిప్పుడు నలభై అయి దేళ్ళు. పెళ్ళాం, యిద్దరు ఆడపిల్లలు.— నీతి బాహ్య ప్రపంచంలో విధిగా వారానికి రెండు మూడుసార్లు పత్రికల్లో పేర్కొనబడటం యిప్పుడు బహు సంతోషంగా, యరకాటకంగా వుందోంది. వాళ్ళమ్మకడుపులు కాలః యీ విలేజరులు సర్వకాల సర్వావస్థల్లోను నీడలవలె వెన్నంటి నా కార్య కలాపాలను సక్రమంగా, సలక్షణంగా నెరవేరుస్తున్నదీ లేనిదీ ఒక్కంతా కళ్ళు చేసుకుని చూస్తూ, చెవులు దోరబెట్టుకుని వింటూ వుంటారు—”

నా విద్రూమాన్ని కప్పిపుచ్చడానికై మెల్లగా దగ్గి, ప్రశ్నించాను.

“అయితే సీ విషయంలో అ దొక జబ్బు అన్నమాటః అంతేనా?”

కా దన్నట్లుగా రల పంకించి, బోపితో ఎసురుకుని జవా బిచ్చాడు.

“నా ఉద్యోగమే అంత. నడివీధుల్లోను, సమావేశ సలా

ల్లోను చిల్లర మల్లర గలాటాలు చెయ్యడమే నా ప్రత్యేకత అని ముందే చెప్పానుగా— మా సమితిలోని యితర సభ్యులు యింత కన్న గురుతరము, బాధ్యతాయుతమైన పనులు చేస్తూ వుంటారు. అంటే మర విశ్వాసాలను భంగపరచడం, స్త్రీల, బాలికల సౌశీల్యం పాడుచెయ్యడం, పెయ్యిడాలర్లకు మించని- చిన్నవే అనుకోండి- దొంగతనాల చెయ్యడం- యిల్లాంటివన్నమాట” అతను నిట్టూర్చి, చుట్టూ కలయచూచి కొనసాగించాడు - “నీతి విరుద్ధమైన యిటు వంటి పను లింకెన్నో వాళ్లు చేస్తూంటారు. నేను మాత్రం చిన్న గలాటాలు చేస్తానంతే”

వ్యాపారస్తులు తను వ్యాపారాన్ని గురించి సరిగా యెల్లాగ మాట్లాడుతారో అతనుకూడ అదే విధంగా మాట్లాడుతున్నాడు. నాకు చిరాకెత్తి వ్యంగ్యంగా ప్రశ్నించాను :

“అయితే, సీ కా పని నచ్చలేదాయేమిటి?”

“లేదు” అతను ప్లబ్బంగా జవాబిచ్చాడు.

అతని జవాబు నన్ను చిత్తుచేసి నా మనస్సులో విద్రూహాశ్చర్యాలు జనింపచేసింది.

“నువ్వెప్పుడై నా కైలుకు పోయావా?” అని ప్రశ్నించాను.

“మూడుసార్లు మాత్రం పోయాను. సర్వసాధారణంగా జరిమానాలతోనే సరిపెడుతూ వుంటాను. జరిమానాలన్నీ సమితే చెల్లిస్తుందిలే” అతను వివరించాడు.

“సమితి?” అప్రయత్నంగా రెట్టించాను.

ఓను మరి. నేనే చెల్లించుకోవాలంటే యెంత కష్టమో అలాగిండు. మందిహాసం చేస్తూ అతను చెప్పాడు. “నలుగురు

గల కుటుంబానికి వారానికి 50 డాలర్లంటే యేమూలకో చెప్పు?”

“కాస్త అలోపించి చెప్తా నుండు” లేస్తూ నే నన్నాను.

“అవశ్యం” అతను అంగీకరించాడు.

ప్రపంచంలో పున్న రకరకాల ఉన్మాదాల్లో యి దేరకం ఉన్మాదమూ అని నాలో నేను వితర్కించుకుంటూ గదిలో పచార్లు చెయ్యసాగాను. కాని, అతని రోగనివానం చెయ్యటంలో నేను సాఫల్యం పొందలేకపోయాను. ఒకటి మాత్రం స్పష్టం — గోరడోన్మాదం (Megalomania) మాత్రం కాదు. అతను చిరునవ్వు నవ్వుతూ ఓపిగ్గా నా జవాబుకై నిరీక్షించాడు:

“అయితే, యిటువంటి సమితి ఒక టుండన్నమాట?” అతని యెదుట ఆగి ప్రశ్నించాను.

“ఔను.”

“అది చాలామందికి ఉద్యోగం లిచ్చిందా?”

“ఈ పట్నంలో మట్టుకు యీ పట్నంలో నూటపాతిక మంది పురుషులు, తెల్లెఱ్ఱయైదు మంది స్త్రీలు సమితి ఉద్యోగంలో వున్నారు.”

“ఈ పట్నంలోనా? అయితే యితర పట్నాల్లో కూడ యిలాంటి సమితు లున్నాయా?”

“లేలే, దేశమంతటా వున్నాయి” అతను సానుభూతి పూర్వకంగా నవ్వుతూ చెప్పాడు.

నా అజ్ఞానానికి నామీద నాకే జాలికలిగింది.

“బుర్రెతే వాళ్లెట్లా ...” సంకోచిస్తూ నేను ప్రశ్నిం

చాను. “ఆ సమితు లేంచేస్తాయి?”

“నీతి నియమాలను ఉల్లంఘించడమే వాటిపని” సౌమ్యంగా జవాబిచ్చి, పడకకుర్చీలో మేనువాల్చి, నా వంక వింతగా చూడ నారంభించాడు. న న్నొక అడవి జంతువుగా అతను పరిగణించినట్లున్నాడు. యిక చానితో తన యిష్టం వచ్చినట్లు ప్రవర్తించ నారంభించాడు.

“డామిట్: కథ అడ్డం తిరిగిందే! అదంతా దేన్ని గురించో నాకు తెలియదన్న సంగతి బయట పడనివ్వకూడ దని నిశ్చయించుకుని హుషారుగా ప్రశ్నించాను :

“ఆ ఆ, బలేగావుందే! బలే తమాషాగా వుంది! అదిఅది దేనితోసం?”

“ఏమిటి?” అతను మందహాసం చేశాడు.

“నీతి నియమాల నుల్లంఘించే యీ సమితులు దేని కోసమంట?”

అతను నవ్వాడు. అతని నవ్వు సరిగా కుర్రవాని బుద్ధి హీనత చూసి పెద్దవాడు సానుభూతిపూర్వకంగా నవ్వివట్టుంది. అతని వంక చూశాను. అలా చూసినకొద్దీ నా మనస్సులో ‘యీ అజ్ఞానమే కదా ప్రపంచంలోని దరిద్రా లన్నింటిలోకీ గొప్ప దరిద్రం అనిపించసాగింది.

“మనిషి బ్రతకాలని అనుకుంటాడు, ఔనా?” అతను ప్రశ్నించాడు.

“సంతోషంగా బ్రతకాలనికూడ అనుకుంటాడు కదా?”

“ముమ్మాటికీ”

అతను లేచి నా భుజం తాటించాడు.

నీతి నియమాల నుల్లంఘించకుండా మనిషి సంతోషంగా బ్రతకడ మెట్లాగ నాయనా?"

కుర్చీమీద దఫేలున చలికిలవడి, నా అభిమతం తీసుకోకుండానే చుట్టతీసి వెలిగించి గుప్పగుప్పన పొగ వదిల నారంభించాడు. కొంతనేపాగి మళ్ళీ అందుకున్నాడు :

"అపియవళ్లు కొని ద్రావకంలో ముంచుకు తినే మూర్ఖుడెవడన్నా వుంటాడా?"

కాలుకున్న అగ్గిపుల్లను నేలమీద పారేశాడు.

అచెప్పడూ అంతే—యెవటివాడి లోకువ చిక్కినా యిక చూసుకో కన్నానియ్యా. గాడిదమీద సవారీ చేసినట్లు వాడిమీద సవారీ చేశాడున్నమాటే.

"నువ్వు చెప్పేది నాకు పూర్తిగా బోధపడలేదు" అతని ముఖంవంక చూస్తూ అంగీకరించాను.

అతను చిరునవ్వు నవ్వి అన్నాడు :

"ఓష! ను వ్విండా యేదో పెద్దబుర్రలో గుంటన్న మనిషి పనుకున్నానే!"

అతను దర్జాగా చుట్టనుసి నేలమీద దులిపి, కళ్లరమోడ్చి పొగమేఘాలను తిలకిస్తూ ఆ విషయంలో పెద్ద ఘన పాతివరె ముఖం చెప్పసాగాడు :

"అస లింతకీ నీతిని గురించి నీ కాట్రే తెలియ పనుకుంటా."

"అప్పుడప్పుడు నా కది తటస్థపడినట్టే జ్ఞాపకం" సవిన

యంగా సవరించాను.

నోట్లొంచి చుట్టతీసి కాలుతున్న వేపు పరీక్షించి వేదాంతపు ఛోరజీరో చెప్పనారంభించాడు :

“గోడకి నీ తల తగిలి, బొప్పిపడితే గోడను సువ్వు అర్థం చేసుకున్నట్లు కాదు.

“అమాట నిజమే అనుకో. బంతిని గోడకు వేసి యెంత గట్టిగా కొడిచే అ దంత యెక్కువ దూరం పోతుంది. నైతిక ప్రవర్తన విషయంలో సరిగా నేనుకూడ అంతే.”

“ఆ లోపానికి కారణం నీ పెంపకం. అంతకన్న మరేం కాదు” అని నిర్దరించాడు.

“అయితే కావచ్చు” నే నంగీకరించాను. “నే నింతవరకు చూసిన కటిక సీతవేస్త్రలు, సప్రవర్తనలలో కెల్లా మాతాత మేటి. స్వర్గానికిపోయే బాటలన్నీ ఆయనకు వరసలాడతాయి. అడిగినా అడక్కపోయినా చనుకు తారనిల్లిన ప్రతివాడికీ ఆయన వాటిని సూచిపోస్తూనే వుండేవాడు. ఆ సత్యమార్గం ఆయన కొక్కనికే సాక్షాత్కారమైంది. ఇంక చూసుకో, దాన్ని చని కుటుంబంలోని యావస్మందికీ తల కెక్కించాలని ఆయన పడిన పాట్లకు అంతూ పంతూ లేదు. ధగపంతుని దృష్టిలో చూసవు లేనిపింగా మనలు కోవారో ఆయనకు ఉజ్జంగా తెలుసు. కాగా పిల్లలకు, కుక్కలకూ కూడ ఆయన శాశ్వతానంద సంభాయినియగు సత్ప్రవర్తనను బోధిస్తూండేవాడు. అంత మాత్రాన ఆయనలో ద్వేష, కావేషాలు గాని, దురాశగాని వీచుకుంటారేమో, అన్నీ కొల్లలుగా పున్నాయి. అంతేకాదు, అబద్ధనూడి దేవాలయంలో దీపమార్ప

టంలో ఆయన అందెవేసినవెయ్యి. వడ్డీలకు వడ్డీ కట్టి కొంపలు కూల్చటంలో నేర్పరి. అసమర్థ దుర్జ్ఞనత్వంలో సాటిలేని మేటి—అసలీ ఇబ్బు సత్ప్రవర్తకులందరికీ వుండేదే ననుకుంటాను—తీరిక చిక్కినప్పుడల్లా, యింట్లో అందరినీ చాపమోడు తూండేవాడు...ముసలాడిని సాధుమార్గంలోకి తెద్దామని మహా ప్రయత్నించాను—ఒకమారు కిటికీలోంచి క్రిందకు గ్రోనేశాను; మరొకమారు అద్దంపెట్టి ముఖం బ్రద్దలయ్యేట్లా కొట్టాను—కిటికీ, అద్దం బ్రద్దలయ్యాయేగాని ముసిలాడు మాత్రం పిసరం తైనా బాగుపడలేదు. సీత వేత్తిగానే చనిపోయాడు. ఆనాటినుండి చూసుకో, నైతికనిష్ఠ అంటే నాకు మహామంట ...ఆ విషయంలో నా అభిప్రాయం ను వ్యేయన్నా మార్చగలవాంటా?" నేను సూచించాను.

గడియారంతీసి, పైముచూసి అన్నాడు :

“నీకు ఉపన్యాసాలిస్తూ కూర్చునేందుకు నాకు తీరిక లేదనుకో...అయినా తీరా యెలాగూ వచ్చాను కనుక నాలుగు సంగతులూ చెప్తే తీరిపోతుంది. ప్రారంభించినవని పూర్తి చెయ్యాల్సిందేగా. నాట నీసెల్ల ఏమైనా కొంతపనికూడా కావచ్చునేమో.... సూక్ష్మంలో మోక్షంగా చెప్తానులే....”

అతను మరల కండ్లరమోడ్చి ధాటిగా చెప్పనారంభించాడు:

“నైతిక సత్ప్రవర్తన కలిగివుండాలి—తెలిసిందా! ఎందుకు కలిగివుండాలంటావేమో? అది నీ యింటినీ, హక్కులను, నీ ఆస్తిని కాపాడుతుంది—వేరు మాటల్లో చెప్పాలంటే అది ‘నీ పొరుగువాని’ ప్రయోజనాలను పరిరక్షిస్తుంది. ‘నీ పొరుగువాడు’

అన్నప్పదెప్పుడూ దాని అర్థం నువ్వే నన్ననూట; మరెవ్వరూకాదు, తెలిసిందా? నీకు అందమైనకార్య వుందనుకో; అప్పుడు నీ చుట్టూ కలవారితో ను వ్వేం చెప్తావు? “పరశ్రీ సాంగర్యం మహా పాతకం” అని చెప్తావు. వెయ్యెందుకు, ధనం, పాడిపంటలు, దానాసీలు కలిగి స్వతహాగా మూర్ఖుడు కానివాడెవడన్నానరే— తప్పకుండా నీతివేత్త అయ్యుంటాడు. సమస్త భోగవాగ్యాల్లా కలిగి, వాటిని తమకు మాత్రమే నిలుపుకోవాలని కోరుకునే వారికి బాగా నీతి సూత్రాలు వినియోగపడతాయి. తలచింది వెండ్రు కిలు తప్ప మరే అస్తిపాస్తులూ లేనివారికే నీతిసూత్రాలవల్ల ప్రయోజనం సర్వకూన్యం.”

బట్టతల తడుముకుని అతను తిరిగి కొనసాగించాడు:

“బాహ్య ప్రపంచపు వీధుల్లో పోలీసువారి ను ఆపరాధ పరి శోధకులను కాపలా వుంచినట్లుగానే మానసిక వీధుల్లో నీతి సూత్రాలను కాపలా వుంచాలి. మన హక్కుల్ని పొరుగువాళ్లు సరిగా పాటించేట్లు చేసే రక్షకభటులుగా నీతి సూత్రాలకు అన్వయం చెప్పవచ్చు. ఈ నీతి సూత్రాలు మనుష్యుల మనస్సుల్లో గాఢంగా పాశుకుపోయి, మన హక్కులకు విరుద్ధంగా వారి మనస్సుల్లో జనించే భావాలను, కోర్కెలను నరిపి నాశనం చేసివేస్తాయి. ఎక్కడైతే వర్గవైరుధ్యాలు ప్రబలంగా వుంటాయో అక్కడే నీతి నియమాలు మరింత కఠోరంగా వుండటం చూస్తూవుంటాము. ఎంత ధనికుడైతే అంత కఠోరనీతివేత్త అయ్యుంటాడు. అంచేతనే ధనికు లెక్కువగాగల అమెరికాలో సీరి నియమాలు నూటికి నూరు పాళ్లు అమలుపరుస్తూంటారు తెలిసిందా?”

“తెరిసింగునురో” నే నన్నాను “ఇంకకీ దీండ్లో సమితి ప్రసక్తి ఎక్కడొచ్చింది?”

“అను చురి!” సిద్ధినిలా చెయ్యెత్తి నన్నవలించి, తిరిగి కొనసాగింపాడు.” బాబట్టి, నీ విషయంలో యితరు లెవ్వరూ జోక్యం చేసుకోకుండా వుండాలని బోధించడమే నీతి సూత్రాల పరమ ప్రయోజనంన్నమాట. నీకు చుడిగా ఛనిం వుంటున్నారో. అప్పుడు నీకు రకరకాల కోర్కెల వుంటాయి. అంతేకాక వాటిని తీర్చుకునే పూర్తి అవకాశం కూడా వుంటుందికదా? కాని, అటు వంటి కోర్కెల్లో చాలావరకు నీ నీతి నియమాలను ఉల్లంఘించితే గాని నెరవేరవు ... అప్పుడిక చురి ను వేర్వేం చెయ్యాలి? నువ్వే ఆచరించని వాటిని నువ్వు బోధిస్తే దాగుండడు సరికదా అనుచు ర్భంగా వుంటుంది. దైగా ప్రజలు నిన్ను నమ్మరు. అయినా, ప్రజల్లో అంతా మూర్ఖులని అనుకోవడానికి వీల్లేదుకదా? ... ఉగా హరణకు, నువ్వే పున్నావనుకో. ఒక పెద్ద హోటల్లో అందమైన యువతి ప్రక్కన కూర్చుని, కాఫీను త్రాగుతూ ఆమె నీ భార్య కాకపోయినా ముట్టుపెట్టుకుంటూ వుంటావు.... ప్రజలు ఆచరించ దగ్గరిగా నువ్వు బోధించే నీతి సూత్రాల ప్రకారం నువ్వు చేసేవని నీతి జాహ్యమైనదే. కాని నీ ముట్టుకు ఆపని ఎంతో ఆనందదాయకం, అపస్వరరణీయం. నీ కదాం అలవాటేరాదు. దాంట్లో నీకు పరమానందం కలుగుతుంది. అప్పుడే వస్తుంది పెద్దచిక్కు. ఒక మూల నువ్వు ఏవని పాపమనీ. పనికిరాదనీ చెప్తున్నావో. అదే నీకు సుఖాన్నిస్తుంది: కనుక దాన్నే నీవు కోరుతున్నావు. ఈ రెండింటికీ చురి లంగరెక్కడ కుదురుతుంది? ఇంకొక ఉదాహరణ— ‘దొంగరసం చేయరాదు’ అని బోధిస్తావు. కాని నీ

దగ్గరొక మూల ధనం మూలుగుతున్నా మరి కాస్త దొంగిలిం
చాలనే అవుతోలేనిరోక్కె నీకు కలుగుతూనే వుంటుంది. 'జీవ
హింస చేయరాదు' అనికూడ గట్టిగా వాచిస్తావు. ఎందురోసం?
జీవితం సుఖదాయకం అని నీవు నమ్ముతావుకనుక. ఒకరోజున
నీగదిలో పనిచేసే కూలీలు మరి రెడకాల కూలిపెంపమని
సమ్మెచేస్తారు. 'జీవహింస చేయరాదని' బోధించే సువ్వే వెంటనే
పోలీసుల్ని పిలిపిస్తావు — తప్పుకుందామరి! — అంటే తప్పింపి!
పాతిక ముప్పైమంది కూలీలకు ఆనాటితో ఛామిమీద నూకలు
చెల్లబోతాయి. లేక, నీ సరుకులకు గిరాకీ లేదనుకో. మీ ప్రభుత్వాధి
కారులపట్లకు పోయి, నీకు మార్కెటు రావలసిన విషయాన్ని
వారికి సప్రచెప్పతావు. ప్రభుత్వము వెంటనే ఆసియా, ఆఫ్రికా
ఖండాలలోని ఏదో ఒక దేశానికి నైన్యాన్ని పంపి, పందయా
వేలాదిగా ఆదేశీయుల్ని హతమార్చి నీ కోర్కెను తీరుస్తుంది....
కానైతే యీ నీ చర్యలన్నీ ను వ్యవసాయక బోధిస్తూన్న సోదర
ప్రేమ, బ్రహ్మచర్యము, మొదలైన నీతిసూత్రాలకు అనుగుణము
గానేవున్నాయాఅంటే, లేదనే చెప్పాలిసాస్తుంది. కాని కార్మికుల,
ఆసియవాసుల అకారణహత్యలన్నిటినీ శాంతి ధర్మం, రక్షణ
పేరిట సమర్థించుకోగలుగుతావు. ప్రజలు ముప్పై చెప్పినమాటకు
ఆచరణచేసినాడు శాంతిధర్మవ్రతలు నిలుస్తాయామరి? ప్రభుత్వం అంటే
సువ్వే — చండిగా డబ్బున్ననాడు సుమా! నీదైనా జాలాయిరోరు
జీవితం, దొంగతనం మొదలైన విషయాల్లో కొన్ని యిచ్చుందులు
కలిగేమాట నిజమేననుకో. కాని మొత్తంమీద చెప్పొచ్చా
డబ్బున్నవాడి జీవితము ముక్లదాటమీద సడకలాంటిదనుకో. ప్రతి
వాడూ 'తనను ప్రేమించటం, ఎవ్వడూ తన ఆస్తిపాస్తుల జోలికి

పోకుండా వుండటం, తన ప్రవర్తనపట్ల యితరులెవ్వరూ యెద్దెట్టు ప్రవర్తించకపోవటం, తనపెళ్లాంటిద గాని, అప్పచెల్లెండగమీద గాని ఒరులెవ్వరూ ప్రేమనృక్కులు బరపకపోవటం తన కత్యంతావశ్యకం. కాని, తానుమాత్రం యితరులెవరినీ సోదరభావంతో ప్రేమగా చూడవలసిన అగత్య మెంతమాత్రం లేదు. దోపిడీనుండి విరమించుకుంటే తనకు రోజు గడువదు. పరశ్రీలను చెరపట్టకపోతే జీవితంలో హుషారే లేదు; రమాషాయే లేదు! చూడండి యెంతటి పరస్పరవిరుద్ధ ప్రయోజనాలో! ప్రతి విషయం తన ఆశయాల కడ్డువచ్చేదేకదా; ఖర్మ; నిజానికి దోపిడీయే ధనవంతుని జీవితం. కార్యక్రమము. ఏమంటారు? వేలకొద్దీ ప్రజలను- అమాటకొస్తే మొత్తం దేశాన్నే అతను దోచుకుంటాడు— మరిలేకపోతే పెట్టుబడి వృద్ధిచెందే చెట్లా? బోధపడలేదు— పెట్టుబడి వృద్ధిచెందడంలోనే దేశాభ్యున్నతి యిమిడివున్నది? అతను చాలమంది శ్రీలతో సాంగత్యం జరుపుకొడున్నమాట నిజమే. కాక, మరేం చెయ్యమన్నారు చెప్పండి? తనకా బోలెడంత విశ్రాంతి. ఆ విశ్రాంతి కాలమంతా యింతటి పరమసుఖాన్నిచ్చే శ్రీసాంగత్యంలోకాక మరెట్లా జరుపమన్నారో, పోనీ మీరే చెప్పండి? యింక, యితరులను ప్రేమించటంవిషయం! ప్రజలు అతనికి రెండు తరహాలుగా కనిపిస్తారు— ఒక తరహావారిని తాను దోచుకుంటాడు. వారిని రాసు దోచుకుంటాడు. వారిని దోచుకోవటంలో తనతో పోటీకి వస్తారు రెండో తరహావారు. మరి అల్లాంటివృద్ధింక అత నెవరిని ప్రేమించాలి?”

తన విషయపరిణానానికి తానే మురిసిపోతూ, నా ఉపన్యాస కుడు నోటిలోనున్న సిగరెట్టును (గదిలో) ఒకమూలకు విసిరేసి

తిరిగి యిలా ప్రారంభించాడు:

అందుచేత, నీతి నియమాలన్నది ధనికులకు అత్యవసరం. ప్రజాసామ్యానికి మాత్రం లాభశూన్యం; కాని, అదేసమయంలో నీతినియమానుష్ఠానం ధనికునకు అనావశ్యకం, యితరులందరికీ అవశ్యకరణీయం. అందుచేతనే నీతిపరులు రాముమాత్రం నీతి సూత్రాలను నాయక చివరవరిస్తూ ప్రజల మనస్సుల్లో మాత్రం వాటిని కరిగించిపోస్తూవుంటారు. ఇంక నైతికసూత్రాలను ఆచరణలో పెట్టవలసిన అవశ్యకతను ప్రజలచేత గుర్తింపజేయటం యెల్లాగన్న ప్రశ్న వెంటనే ఉదయిస్తుంది.

గంజాయివనములో తులసిమొక్క రాణించదుకదా అనుకునేదీ. ప్రతివాడూ పదిమందీ పోయే బోవనే పోయేది. అప్పడింక మార్గాంతరమేమిటి? బోధించి, ఒప్పించలేకపోయావు—కనుక మూఢుల్ని చేసివదులు; అంతే పని....”

అలాను ఊతంగా తల కూడించి, కన్నుగిలిపి తిరిగి రెట్టించాడు:

“నమ్మించలేనప్పుడు—విమూఢుల్ని చెయ్యటమే మార్గం!”

తర్వాత నా మోకాళ్లమీద తట్టి, కండ్లలోనికి గ్రుచ్చిచూస్తూ లోగాంతులో చెప్పసాగాడు:

“మనలో మనమాట. యీ విషయం రహస్యంగా ఉంచాలి సుమా?”

నేను అంగీకరించాను.

“నేను పనిచేస్తూన్న సమితి వున్నదే. అదినేనుపైన చెప్పిన పనే చేస్తావుంటుంది. అంతే ప్రజాభిప్రాయాన్ని విమూఢం చేస్తూ

దన్నమాట. ఏమనుకున్నావో, మా సమితివంటి విశిష్టమైన సమితి మొత్తం అమెరికాలోనే లేదంటే అతిశయోక్తి కాదు తెలుసా?”

నేను పరల రల ఊపాను.

“దబ్బు కూడచెట్టడమన్న ఒకే ఆశయముతోనే మనదేశ మంతా కృషిచేస్తోంది. మనదేశములో ప్రతివాని పరమాశయమూ భవిష్యదు కావటమే. ప్రతివానికి ప్రతి యితరుడూ యేదో చిన్న మెత్తు బంగారము సాధించుకునే సాధనము మాత్రమే. మానవ రక్త మాంసాలనుండి బంగారాన్ని సాధించడమే అసలు జీవితసారం. ఈదేశప్రజలేమి—యిరరచేశాల ప్రజలేమి— అసలున్నిదేశాల ప్రజలూకూడా సువృధాతువులు పరిశుభ్రంచేసి వెలికితీయ్యవారికి పనికివచ్చే ముడిసరుకన్నమాట. మానవుల ఛాతిక శక్తిసామర్థ్యాలను అంటే రక్తమాంసాదులను కూడగట్టి బంగారముగా ఘనీభరింప చెయ్యడమే ఆభ్యుదయము. చూడండి, జీవిత మొంత సులభముగా యేర్పాటుచెయ్యబడిందో....”

“ఇది మీస్వంత అభిప్రాయమాస్వామి?” అనిప్రశ్నించాను.

“అదా? అదే, కాదు” గర్వంగా చెప్పాడు. అదెవరో ఒక మహానుభావుని ఊహాగానము ... అది నాబుర్రలో యెలా, ఎప్పుడు ప్రవేశించిందో నాకే తెలియదు. కొద్దిగా ... అసామాన్య లతో చూట్లాడేటప్పుడా భావాన్ని నేను ఉపయోగిస్తూంటాను. సరే, అసలు విషయం. ఇక్కడి ప్రజలకు నీలివిక్రమముగా ప్రసక్తింపటానికి సమయమేలేదు; తీరిక అంగరన్నారేదు. మినిషి పడే రాయ కష్టము విరామ కాలములో పాపకార్యాలు చేసేందుకు బలముగాని, అసలు రోగిగాని వారిలో మిగలనంతగా వారిని సేరపెట్టేస్తుంది.

ప్రజల కనలు ఆలోచించటానికి తిరికగాని, కోరికలు కలిగివుండటానికి శక్తిగాని లేకుండాపోయింది. వారు కాయకష్టంతో బ్రతుకుతారు, కాయకష్టము చేసేందుకే బ్రతుకుతారు. కాబట్టే వారి జీవితాలు బహుసీతిమంతాలు. డాడికో, ఆర్వెల్లకో ఒకమారు యేనెలపురోజునో ఒక రిద్దరు నిగ్గర్లను (సీగ్రోలకు స్థిరపదం) కట్టి చిత్రిహింసలు పెడుతూవుంటారు. అన్నంత మాత్రాన వారు అవినీతికి పాల్పడ్డారనికోటానికి పీల్చేదు. కారణం స్పష్టమే. నిగ్గర్లంటే మరి తెల్లవాళ్ళు కాదుగా? అంతేకాదు, ఎక్కడ చూసినా యీ చెత్తాకాసీ నిగ్గర్లే. ప్రతివాడూ గౌరవంగా ప్రవర్తించాలని ప్రయత్నించే యీ ప్రపంచంలో. యీ పురాతన ఆచార సాంప్రదాయాలనుభ్య ఆ సూత్రాలకు ఏమాత్రం భంగం కలిగినా అదొక పెద్ద మహా దోషంగా పరిగణిస్తూ వుంటుంది. అది కొంతవరకు మంచిదే అయినా, కొంత చెడ్డదికూడాను. సమాజంలోని ఉన్నత వర్గంవారు క్రిందివర్గాలవారి ప్రవర్తననుచూచి గర్వించవచ్చు. కానైతే, అట్టి ప్రవర్తనే తాము పరిగిస్తుండాలంటే ఫినికులపని ఫేషన్లకు రేషన్లు పెట్టుకున్నట్టుగా వుంటుంది. వాళ్ళ భనవంతులు—అంటే నీతి నియమాల విషయం ఆట్టే పట్టిచురోకుండా వాళ్ళయిష్టం వచ్చినట్లు ప్రవర్తించవచ్చు సన్నమాట. భనవంతులు దురాశాపరులు, తిడిపోతులు, రామాతురులు, బోగిలాలనులు అయ్యుంటారు. సారవంతమైన నేలమీద ముల్లపొదరెంత పప్పుగా యెదుగుతాయో, విషయలోలుప్వదునే నేలమీద పోకిరీకనం అంత బలంగా పెరుగుతుంది. అప్పటికే జరగాల్సిందేమిటి? నీతి నియమాలను పవరివెయ్యడమా? అలా పదిలివెయ్యడం మూర్ఖం—కనుక అసంభవం. ప్రజలు నీతిమంతులుగా వుండటం

నీ ప్రయోజనాలను అవసరమైననాడు గవ్వచేగా నీ పాపాలను వారి కనుమరుగుచేయ్యి....అంతే. ఇందులో పెద్ద విశేషంగాని, వింతగాని ఏముంది? ...”

అది నటు తొంగిచూసి మరింత మెల్లిగా చెప్పసాగాడు:

“అంచేత చూశారూ, న్యాయాన్నిలోని కొందరు పెద్దమనుష్యు లొరచోట జేరి ఒక గొప్ప ఆలోచనచేశారు. నీతి సూత్రాలను బహిరంగంగా ఉల్లంఘించే సభ్యులతోకూడిన ఒక రహస్య సంఘాన్ని స్థాపించడమే ఆ ఆలోచన. ఒక గొప్పవిధిని ప్రోత్సహించే యాదేశంలాంటి వివిధపట్నాలలో ప్రశాధిప్రాయాన్ని విముఠ మొనర్చే సమీక్షలను— రహస్యంగానే అనుకోండి— స్థాపించారు. మీ ఎదురుసున్న యీ సామాన్యునివంటి అనేకమందిని జీతాలకు కుదుర్చుకుని, వారిచేత నీతిసూత్రాలను ఉల్లంఘించ చేస్తున్నారు. ప్రతి సమితికీ నమ్మకీస్తుడూ, అనుభవశాలీ అయిన ఒక పెద్దమనిషి నాయకుడుగా వ్యవహరిస్తూ వుంటాడు. ఆయనే పనులు పురమాయించటం మొనర్చే న సమితి కార్యకలాపాలన్నింటినీ నడుపుతాంటాడు... సర్వసాధారణంగా యిట్టి సమితినాయకులందరూ పత్రికా సంపాదకులై యుంటారు....”

“ఈ సమితి ఆదర్శమే నాకు దోహదకండావుంది!” విచారంగా ప్రశ్నించాను.

“ఇది చాలా సులభమే!” అతను జవాబిచ్చాడు. అతస్కాత్తుగా అతని ముఖభంగిమ మారిపోయింది. ఖంగారు, బెదురుకొనవచ్చాయి. అతను లేచి చేతులు వెనక్కిపెట్టుకుని గదిలో పవారుచేయసాగాడు.

“చాలా సులభమే” అతను తిరిగి ప్రారంభించాడు

అలగాజనం పాపకార్యాలకు అంతగా ఒడికట్టరని ముందే చెప్పానుగా? అసలందుకు వాళ్లకు తీరికేవుండదు. కాని, నీతి నియమోల్లంఘనం చేయకతప్పదు:—నీతినియమాలను గురించి ప్రజల చెవుల్లో మోతపెట్టించిననాడుగాని సత్యాన్ని వారు గుర్తించకుండా చేయడం సాధ్యంకాదుకదా. పది చిన్నతప్పుల్లో ఒక పెద్దతప్పు కప్పబడిపోతుంది. ప్రక్కవాడిజేబులో పర్చు కొట్టేశావనుకో, వెంటనే నువ్వు చెయ్యవలసిన పనేమిటి? సెనగలు దొంగిలించిన కుట్రాణ్ణి చూపించి, గొంతునించుకుని ‘దొంగ! దొంగ!’ అని ఆరవటమే! చుట్టూవున్నవాళ్ల కృష్టి అకుర్రాడిమీద పడుతుంది. దానితో నీ పరువు దక్కుతుంది. అంతేకదా? అంచేతనే మా సమితి ఘోరనేరాలను కప్పిపుచ్చటానికీగాను చిల్లరమల్లర గలాటాలు రేపుతుంటుంది.”

అతను నిట్టూర్చి, గదిమధ్య నిలబడి ఒకింతనేపు మౌనం చల్పాడు.

“ఉదాహరణకి, పట్నంలో ఒకానొక పెద్దమనిషి తన భార్యను పశువును బాదిసట్లు బాగాడనే వుకారు బయల్దేరిందనుకోండి. సమితి వెంటనే వూసుకుని సన్నూ, మరొకొందరు సభ్యులనూ మా మా భార్యలను బాదమని ఆదేశిస్తుంది. మా భార్యలకూ యిదంతా నాటకమని తెలుసు. కనుక వాళ్లంతా గొంతులు చించుకుని శక్తికొద్దీ అరుస్తారు. అంతగొడవ జరిగాక గోరంతలు కొండంతలుచేసే ఏత్రికలవాళ్లు ఊరుకుంటారా? కథలల్లి చిలపలూ పలపలూ చేర్చి లాటికాయలంతే ఆక్షరాలతో యీవిషయాలు

ప్రచురిస్తారు. అది వదిలిన ప్రక్కలో కలకలం బయల్పడుతుంది. ఈ రోలాహలంలో పట్నంలోని పెద్దమనిషి తన భార్యను చావ దాదిన విషయం చురుగుపడిపోతుంది. ఇక్కడ ప్రత్యక్షంగానే ఎరుట యార్థవిషయాలు కలపిస్తూనే పురార్థలోలి ఎవరికి కానాలి? నెనేట్ల లంచాలు తినేవిషయం పైకి పొక్కిలవనుకో. వెంటనే పదిమంది పోలీసు అధికారులు లంచాలపుచ్చుకున్న సందర్భాలను వెలికిలాగి ప్రజలముందు వారి లంచగొండితనాన్ని యిలాపునరుస్తారు. అంతే మళ్ళీ యార్థవిషయాలు పురార్థము ముగియడేస్తాయి. ఉన్నత సమాజంలో ఏవ్యక్తిమైనా ఒకస్త్రీని అవమాన పర్చాడనుకోండి. వెంటనే హోటల్లోను, పీఠుల్లోను పదిమంది స్త్రీలు అవమానింపబడే యేర్పాట్లుజరుగుతాయి. సమాజంలో ఎలమెత్తుకు తిరిగే పెద్దమనిషి తప్పివం అటువంటి తప్పిదాల మాటున చురుగుగిపోతుంది. ఏవిషయం చూసినా యిదే తగు. పెట్టె బంసపోష చిల్లరచిల్లర కొంగతనాల సందడిలో చురుగు పడిపోతుంది. సమితిచేనే చనే అది."

కిటికీలోనుండి జాగ్రత్తగా బయటకు తొంగిచూసి, తిరిగి అదే చురుగునరంలో ప్రారంభించాడు:

"సమితి యావికంగా అమెరికన్ సమాజంలోని ఉన్నత పర్గవు అవిసీతిని అనేక యివర చిన్న నీతిబాహ్య కార్యాలచాటున చురుగుపరచి వారిని ప్రజాభిప్రాయంనుంచి కాపాడుతుంది. ప్రజల రాకవిధమైన సంతతచౌడ్యంలో ఉన్నారు. పత్రికల్లో చదివి, ఉన్నవి పున్నట్లుగా చిగ్గిరింగడమే గాని, స్వయంగా ఆలోచించటం ప్రజలు చూసుకుని చాలాకాలమైంది. పత్రికలన్నీ

అజ్ఞానానుభవం; నా సమితి స్థాపకులు కూడ వారే అర్థమేందా అను విషయం? గొప్ప ఆలోచనకాదా....”

అలను తెలపించి ఆలోచించసాగాడు.

“ప్రజ్ఞాశీ” అన్నాను. “నువ్వు చెప్పించంతా చాలా పసండుగావుంది.”

అతను తరెత్తి విచారంగా నాచంత చూశాడు.

“అ— పునరుత్. పసండుగా వుండేమాట నిజమేననుకో” అను మెల్లగా ఆలోచనాపూర్వకంగా చెప్పాడు. “కాని నా కింతలా విసుగెత్తిపోయింది. నాకు చూస్తే పెద్దాం బిడ్డలన్నారు. స్వంత యిల్లా వాకిలీ పున్నాయి .. రాస్తే విశ్రాంతి అన్నది యెప్పుడు చిక్కుతుందా, యెప్పుడు సుఖంగా, నిర్భయంగా వుండామా అని వుంది నాకు ఇదే గో, నా ఉద్యోగముంది చూశామా, దాని దుంప తెగ! నా ప్రాణాలు తీస్తోందినుకో. నమ్ము నమ్మకపో నైతిక సూత్రాలపట్ల గౌరవం ప్రకటించటమిప్పు చని తేలిక కాదనుకో. లిక్కరంటే నాకు పరమాసహ్య : కాని ఉద్యోగరీత్యా ద్రాగి తీరా ల్పించే; వచ్చి తీరాల్సిందే; ఇంకొక విషయం, నా భార్యపట్ల నాకు అమితమైన ప్రేమ. శాంతియుతమైన సాంసారిక జీవితముంటే నాకు చాలయిష్టం. అయితేనేం, హోటల్లో ఆడవాళ్ళ వెంట రాసుకు వూసుకు తిరిగి గంటాటలు చేపతియ్యవలసిందేదా ప్రతిరోజూ నన్ను సూరించి పత్రికల్లో యేవో ఒక వార్త వెలువడుతూ వుండాలిందే కదా .. మారుపేరనే అనుకో; అయితే మాత్రం .. ఏదో ఒకనాడు నా అనుచుపేరు బయటపడితే పొందా వుంటుందా? అప్పుడు ... అప్పు డింత యావత్తుంనుంచి బివాడా యెత్తెయ్యాల్సిందే ... ఈ

సందర్భంలోనే సలహా తీసుకోవాలనుకుంటున్నాను. నీపద్ధతు ఒకానొక క్లిష్టవిషయంలో సలహా తీసుకోవాలనే అసలీటువచ్చాను!”

“ఏమిటా విషయం?” అని ప్రశ్నించాను.

“చూశావా” అతను ప్రారంభించాడు—“యదీ అసలు సంగతి. ఈమధ్య దక్షిణరాష్ట్రాల్లోని కులీనులు చాలామంది సీగ్రో ఉంపుడుకత్తెలను ఉంచుకుంటున్నారు ఒకేసారి యిద్దరు ముగ్గుర్ని: ఈవిషయం ప్రజల్లో పాకింది. వారి భార్యల కీవిషయం సరిపడక భ్రమతమ భర్తల చేష్టలను బట్టబయలుచేస్తూ పత్రికలకు లేఖలు రాయడం కూడ తటస్థించింది. దానితో పెద్ద గలనారేచేటట్లుంది. వెంటనే యీవిషయంలో మానమిం పూనుకొని (మా పరిధానంలో) ‘ప్రతిసత్యాలను’ సృష్టించినారంభించింది. సమితిచేత సీగ్రో ఉంపుడుకత్తెలను పెట్టుకొనేందుకై నియోగింపబడ్డ పది ముగ్గురు ఏకైకంలో నే నొకడిన. ఒకేమారు ముద్దురుముగ్గుర్ని!....”

చెదురుతూ క్రింగకురికి, కోయిజేబులో చేతులు దోపిచెప్పాడు:

“ఆపని నేను చస్తే చెయ్యలేను! నా భార్యంటే నాకు చాలా ప్రేమ ... అయినా ఆమె నీని కంగీకరించదు! పోనీ ఒక్కతెనైతే అనుకోవచ్చు!”

“పోనీ మానెయ్యరాదా?” అని సూచించాను.

అతను నావంక జారిగా చూశాడు.

“మానుకుంటా సరే, మరి అప్పు డింక వారానికి నాకు యాభై డాలర్లిచ్చే నాధుడెవడు? అంతా సరిగా నెరవేరినట్లుయితే బోనస్ కూడా ముడుతుందికదా? అబ్బేబ్బే! సువ్విచ్చే సలహా యదే

అయితే, యీ సలహాకొస్తూ నీపద్దనేవుంచుకోవచ్చు. ఊడబ్బిచ్చేవాడుంటే ఏ అమెరికనూ, ఆఫ్రికి చచ్చిపోయిన మరునాడై నాసరే అనడు. ఇంకేమన్నా ఆలోచించవయ్యా”

“కష్టమే” అన్నాను.

“కష్టమా? మీక్కూడా కష్టమే? మీ యూరప్షియన్లెవ్వరూ నైతిక విషయాల్లో అంత పట్టింపులు పెట్టుకోరని విన్నానే...అసలు మీ విషయ కౌశల్యాన్ని సామెతగా చెప్పుకుంటారే.”

తాను చెప్పింది పరమ సత్యమన్న దృఢ నమ్మకంతో అత డీహూట అన్నాడు.

“పోనీ” నా చెప్పట వంగి అతను కొనసాగించాడు. “నీ కెవరూ యూరపియను స్నేహితులు లేరూ? బహుశా వున్నా రనుకుంటా?”

“వాళ్ళలో పని?” అని ప్రశ్నించాను.

“వాళ్లెందుకంటావా?” అని అడుగు పెనక్కు వేసి చెప్పసాగాడు. “చూశావ్, యీ సీగ్రో స్త్రీలకి సంబంధించిన పని నేను చెయ్యలే సంతే. పోనీ మిమ్మే ఆలోచించు : నా నాగ్య చూస్తే అంగీకరించడు; ఆమె అంటే నాకు ప్రేమ. అట్టే నేనా పని బొత్తిగా చెయ్యలేను ...”

అతను తన తల నడ్డంగా ఊపి, బట్టతల తడుముకుంటూ నా సానుభూతి సహాయాల సపేక్షిస్తూ కొనసాగించాడు :

“నీకు పరిచితుడైన యూరపియను నెవ్వరినై నా యీ పనికి కుదిర్చి పెట్టలేమా? యూరపియన్లు నైతిక విషయాల సాక్షి

కట్టించుకొను కనుక వాళ్ళు కాస్తే యిబ్బందిపడేదు. ఏ శరణార్థిలో చూసిపెడుదూ. ఆ? అతనికి వారానికి పది రుల్లిస్తాను, ఏమంటావ్, బాగా వుండదా? సిగ్రో శ్రీలతో తిరుగుతా ననువో....నిశానికి. అన్నీ తంటాయా నేనే పడతాను. బిడ్డల్ని కలిగించే బాధ్యత మాద్రమే అతనిది.... రోజాత్రే యీ సరగతి తేలిపోవాలి. చూడు మరి, యీ వడిచరాష్ట్రపు గల్లంతును కల్పిర గలభాలతో సరాలంలో ముంచి చెయ్యకపోతే యెంత ఉపద్రవం చెలరేగుతుందో? నీతి నియమాల నిలబడా లంటే, వెన్వెంటనే యీపని జరగాలి.. ”

...అతను గది పడివిపోగానే అతని బుర్రకు తగిలి గాయపడిన నా చేతిని చల్లబడనానికిగాను కిటికీ అద్దానికి చేర్చి పుంచాను.

అతను నీధిలో నిలబడి నాంజ్లు చేస్తున్నాడు.

“ఏంకావాలి?” కిటికీ తెరచి ప్రశ్నించాను.

“నా పోపీ గదిలో మరచిపోయాను” విషయంగా అన్నాడతను.

చెర్బీగోపీ తన నీధిలోకి వెళితే కిటికీ మూసేస్తూ ఉండగా “వారానికి పదిహేను డాలర్లయితేనో? సరిపోతుందనుకుంటానో?” అన్న అతని బేరం నా చెవినిపడింది.



ప్రపంచ ప్రఖ్యాతిచెందిన

రెండు

ఉత్తమ నవలలు

పాటీ మట్టి

(పెరల్ బుక్)

స్వాతంత్ర్యపథం

(హావార్డు పబ్లి)

ముద్దులొలుకు కూర్పులు

ముచ్చటైన బైండ్లు

క్లౌక్ క్లౌటి

వాడు రూపాయిలు

ఆదర్శ గ్రంథ మండలి,

విజయవాడ - 1.

14401

